TA Triumph-Adler

# DC 2020

# MANUAL DE INSTRUÇÕES

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia atentamente o manual de instruções.
Depois de lido, mantenha-o em boas condições e guarde-o próximo do aparelho.

Como associada ENERGY STAR, a UTAX GmbH, a company of TA Triumph-Adler determinou que este produto satisfaz as directivas ENERGY STAR sobre eficiência energética. O programa ENERGY STAR é um plano de redução de energia iniciado pela Agência de Protecção ambiental do Estados Unidos em resposta aos problemas ambientais e com o objectivo de fazer avançar o desenvolvimento e utilização de equipamento de escritório mais eficiente energicamente.
* ENERGY STAR é uma marca registada nos EUA.

A regulação do tempo de auto desligamento é de 15 a 120 minutos na áreas correspondentes ao programa Energia Suiça 2000.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste material poderá ser reproduzida ou transmitida de qualquer forma ou por qualquer meio, electrónico ou mecânico, incluindo fotocópia, gravação ou por qualquer sistema de armazenagem e recuperação de informação, sem autorização por escrito do Editor.

Restrição Legal de Cópia
- Poderá ser proibido copiar material com direitos de autor sem permissão do proprietário dos direitos de autor.
- É proibido sob quaisquer circunstâncias copiar moeda doméstica ou estrangeira.
- A cópia de outro material poderá ser proibida.

**Leia por favor o manual de instruções antes de usar a fotocopiadora. Mantenha-o junto da fotocopiadora para fácil consulta.**

As secções deste manual e peças da fotocopiadora marcados com símbolos são avisos de segurança destinados a proteger o utilizador, outros indivíduos e os objectos em redor, e assegurar uma utilização correcta e segura da fotocopiadora. Os símbolos e o seu significado são indicados em baixo.

⚠**PERIGO**: Indica que ferimentos sérios ou mesmo morte poderão muito possivelmente resultar de atenção insuficiente ou cumprimento incorrecto em relação aos pontos correspondentes.

⚠ **AVISO**: Indica que ferimentos sérios ou mesmo morte poderão resultar de atenção insuficiente ou cumprimento incorrecto em relação aos pontos correspondentes.

⚠ **ATENÇÃO**: Indica que danos pessoais ou mecânicos poderão muito possivelmente resultar de atenção insuficiente ou cumprimento incorrecto em relação aos pontos correspondentes.

### Símbolos

O símbolo m indica que a secção correspondente inclui avisos de segurança. Pontos específicos de atenção são indicados dentro do símbolo.

..... [Avisos gerais]

..... [Aviso de perigo de choque eléctrico]

..... [Aviso de alta temperatura]

O símbolo ⃠ indica que a secção correspondente inclui informação sobre acções proibidas. Detalhes da acção proibida são indicados dentro do símbolo.

..... [Aviso de acção proibida]

..... [Desmontagem proibida]

O símbolo ● indica que a secção correspondente inclui informação sobre acções que deverão ser executadas. Detalhes sobre a acção necessária são indicados dentro do símbolo.

..... [Alerta da acção necessária]

..... [Remova a ficha da tomada de corrente]

..... [Ligue sempre a fotocopiadora a uma tomada com uma ligação à terra]

Contacte o seu representante para encomendar um substituto se os avisos de segurança do manual estiverem ilegíveis ou se o próprio livro de instruções se perder. (pagamento necessário)

# ÍNDICE


## CAPÍTULO 1
## IMPORTANTE! FAVOR LER PRIMEIRO .. 1-1
⚠ ETIQUETAS DE AVISO ..... 1-1
⚠ PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO ..... 1-2
⚠ PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ..... 1-3

## CAPÍTULO 2 NOMES DAS PEÇAS..... 2-1
1. Corpo principal ..... 2-1
2. Painel de operação ..... 2-3

## CAPÍTULO 3 COMO CARREGAR PAPEL .. 3-1
1. Como carregar papel ..... 3-1
(1) Precaução carregar papel ..... 3-1
(2) Carregar papel na gaveta ..... 3-1
(3) Carregar papel no bypass múltiplo ..... 3-2
● Definição do tamanho do papel para o bypass múltiplo ..... 3-3
● Colocação de envelopes ..... 3-4
2. Substituição da embalagem de toner e do tanque de desperdício de toner ..... 3-5

## CAPÍTULO 4 OPERAÇÃO ELEMENTAR .. 4-1
1. Procedimento elementar de cópia ..... 4-1
2. Ampliação/redução ..... 4-4
(1) Modo de auto selecção de ampliação ..... 4-4
(2) Modo de cópia com zoom ..... 4-4
(3) Modo de zoom normal ..... 4-5
(4) Modo de tamanho de zoom ..... 4-5
3. Interrupção de cópia ..... 4-6
4. Função economia de energia (préaquecimento) ..... 4-7
5. Função auto desligamento ..... 4-7

## CAPÍTULO 5 FUNÇÕES..... 5-1
1. Cópia frente/verso a partir de vários originais [Cópia frente/verso] ..... 5-1
(1) Cópia frente/verso a partir de originais de duas faces .. 5-1
(2) Cópia frente/verso a partir de um livro original .... 5-1
(3) Cópia frente/verso a partir de originais um só lado .. 5-2
2. Copiar originais de duas páginas como páginas separadas [Modo de cópia com separação de página] ..... 5-4
(1) Cópias com separação de página a partir de livros originais ..... 5-4
(2) Cópias com separação de página a partir de originais de duas faces ..... 5-4
3. Fazer um espaço de margem para encadernação [Modo margem] ..... 5-5
4. Fazer cópias com beiras limpas [Modo de apagamento de bordo] ..... 5-6
(1) Apagar sombras das beiras das cópias (Apagar Folhas) ..... 5-6
(2) Apagar as sombras das beiras e do meio das cópias feitas a partir de livros (Apagamento de Livros) .... 5-6
5. Uma cópia a partir de dois ou quatro originais [Cópia de layout] ..... 5-7
(1) ATÉ 2 ..... 5-7
(2) ATÉ 4 ..... 5-7
6. Alcear automaticamente [Alcear cópia] ..... 5-9
7. Cópia com rotação ..... 5-10
8. Modo de selecção automática ..... 5-10

## CAPÍTULO 6
## GESTÃO DA FOTOCOPIADORA ..... 6-1
1. Gestão de cópias ..... 6-1
(1) Modos de gestão de cópias ..... 6-1
(2) Como afixar o ecrã de selecção do modo de gestão de cópias ..... 6-3
(3) Como fazer diversas regulações ..... 6-3
(4) Fazer cópias quando a fotocopiadora está em modo de gestão de cópias ..... 6-8
2. Regulações por defeito ..... 6-9
(1) Regulações da cópia por defeito ..... 6-9
(2) Como definir o modo de regulação da cópia por defeito ..... 6-11
(3) Regulações da máquina por defeito ..... 6-14
(4) Como definir o modo de regulação da máquina por defeito ..... 6-16
3. Selecção da linguagem ..... 6-19

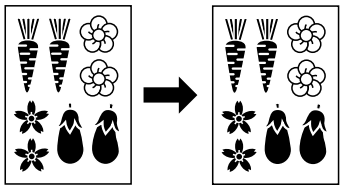
## CAPÍTULO 7
## EQUIPAMENTO OPCIONAL ..... 7-1
(1) ADF (Alimentador automático de documentos) ... 7-1
① Originais que podem ser usados com o DF .... 7-1
② Precauções na utilização do DF ..... 7-1
③ Nomes das peças do DF ..... 7-1
④ Como colocar originais no DF ..... 7-1
⑤ Como colocar os originais na platina ..... 7-2
(2) RADF (Alimentador de Documentos Auto Inversor) .. 7-3
(3) Gaveta ..... 7-3
(4) Finalizador ..... 7-3
(5) Unidade frente/verso ..... 7-3
(6) Separador de trabalhos ..... 7-3
(7) Contador chave ..... 7-3
(8) Placa da impressora ..... 7-4
(9) Placa de impressora de rede ..... 7-4
(10) Digitalizador de rede ..... 7-4

## CAPÍTULO 8
## QUANDO OCORRE UM PROBLEMA .... 8-1
1. Mensagens de erro ..... 8-1
2. Quando o papel encrava ..... 8-3
(1) Indicadores de localização de encravamento ..... 8-3
(2) Precauções ..... 8-3
(3) Procedimentos para remoção ..... 8-3
3. Resolução de problemas ..... 8-7

## CAPÍTULO 9
## LIMPEZA E ESPECIFICAÇÕES ..... 9-1
1. Limpeza da fotocopiadora ..... 9-1
2. Especificações ..... 9-2

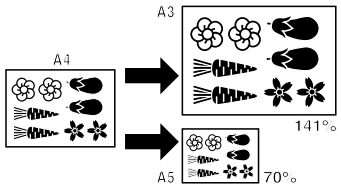
## ● FAZER USO TOTAL DAS FUNÇÕES AVANÇADAS DA MÁQUINA

**1** Fazer a máquina escolher automaticamente o papel do mesmo tamanho que o original
**<Modo de selecção automática de papel>** (página 4-1)

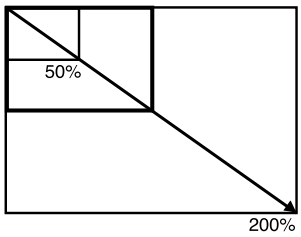


**2** Diversas funções para fazer cópias ampliadas e reduzidas

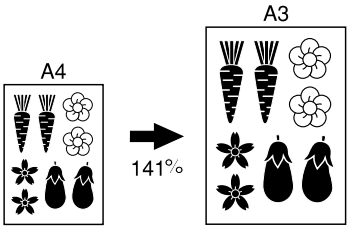
■ Ampliar/reduzir cópias para se ajustar ao tamanho do papel de uma determinada gaveta
**<Modo de selecção de auto ampliação>** (página 4-4)




■ Ampliar/reduzir cópias para qualquer tamanho desejado na gama 50 a 200%.
**<Modo de cópia com zoom>** (página 4-4)

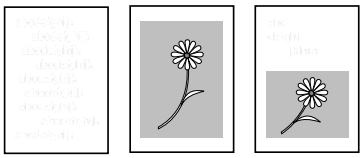



■ Especificar a ampliação seleccionando o tamanho do papel
**<Modo tamanho zoom>** (página 4-5)

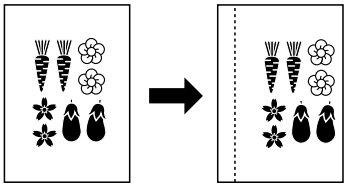



■ Selecção da relação do zoom com um só toque
**<Modo zoom normal>** (página 4-5)

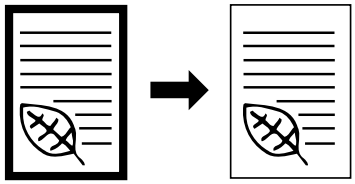
**3** Fazer reproduções de fotografias nítidas
**<Selecção de qualidade de cópia>** (página 4-2)



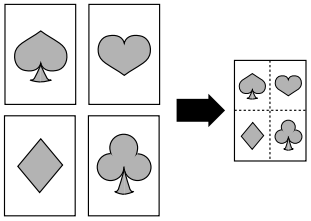
**4** Fazer uma margem nas cópias
**<Modo margem>** (página 5-5)



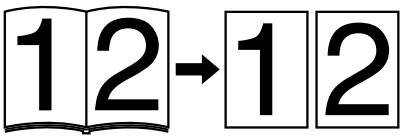
**5** Fazer cópias com beiras livres
**<Modo apagamento de bordo>** (página 5-6)



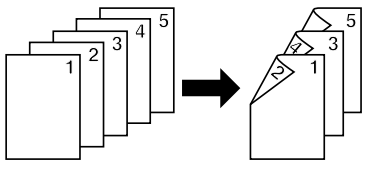
**6** Fazer uma cópia a partir de dois ou quatro originais
**<Cópia de layout>** (página 5-7)



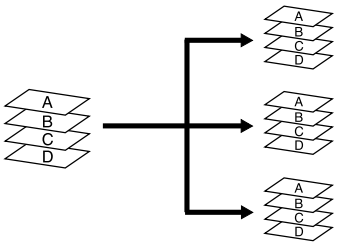
**7** Copiar originais de duas páginas como páginas separadas
**<Modo de cópia com separação de páginas>** (página 5-4)



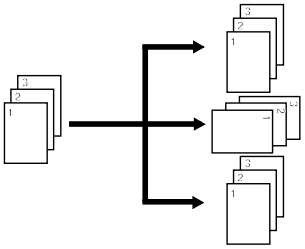

**8** Cópia frente/verso a partir de vários originais
**<Cópia frente/verso>** (página 5-1)
* Quando a unidade opcional frente/verso está instalada.



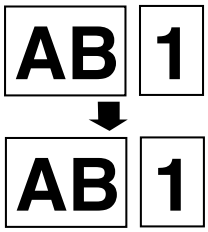

**9** Alceamento automático
**<Alcear cópias>** (página 5-9)




**10** Alterar a orientação de cópias para fácil alceamento
**<Modo de cópia com alceamento e rotação>** (página 5-9)



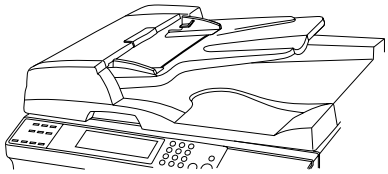
**11** Fazer cópias a partir de originais de tamanhos diferentes ao mesmo tempo
**<Auto selecção>** (página 5-10)
* Quando o ADF ou o RADF opcional estiver instalado.



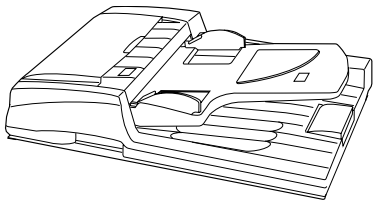

**12** Gestão de número de cópias por código ID
**<Gestão de cópias>** (página 6-1)

**13** Está disponível uma gama completa de equipamento opcional

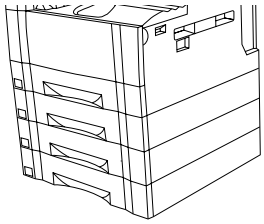
■ **ADF (Alimentador automático de documentos)** (página 7-1)



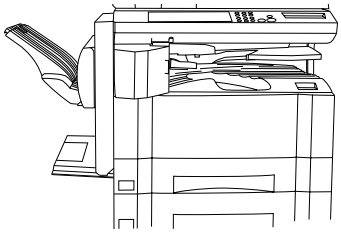
■ **RADF (Alimentador de Documentos Auto Inversor)** (página 7-3)



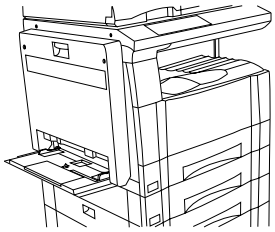
■ **Gaveta** (página 7-3)



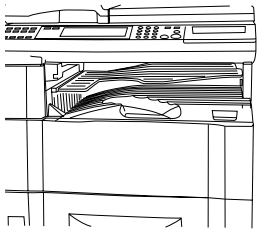
■ **Finalizador** (página 7-3)



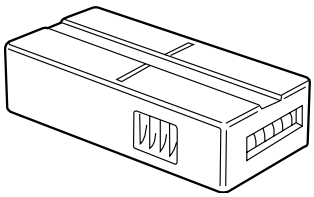
■ **Unidade frente/verso** (página 7-3)



■ **Separador de trabalhos** (página 7-3)



■ **Contador chave** (página 7-3)

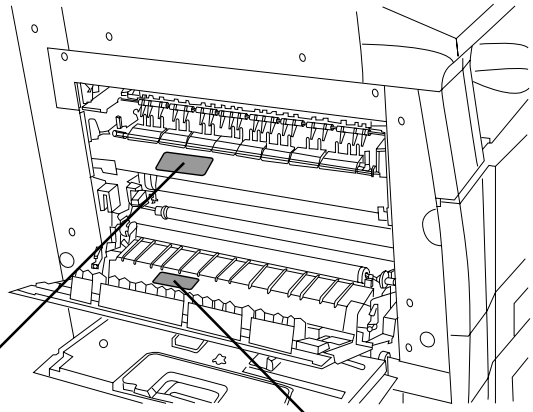


■ **Placa da impressora** (página 7-4)
■ **Placa de impressora de rede** (página 7-4)
■ **Digitalizador de rede** (página 7-4)

# CAPÍTULO 1 IMPORTANTE! FAVOR LER PRIMEIRO.

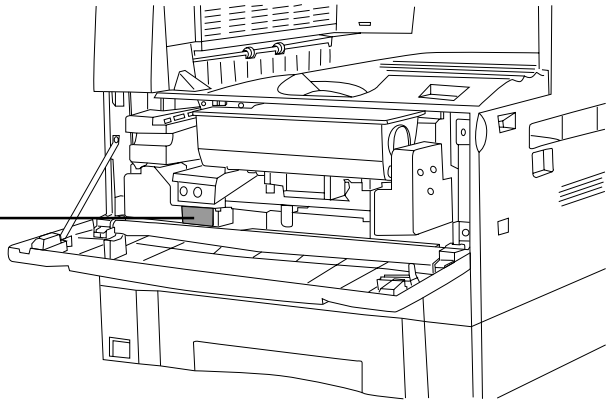
## ⚠ ETIQUETAS DE AVISO

Foram aplicadas etiquetas de aviso nos seguintes locais para fins de segurança.
TENHA O CUIDADO SUFICIENTE para evitar fogo ou choque eléctrico ao remover papel encravado ou ao substituir toner.



**Etiqueta 2**
Alta temperatura no interior. Não toque nas peças desta área, pois existe perigo de se queimar .....

**Etiqueta 1**
Alta voltagem no interior. NUNCA toque nas peças desta área, pois existe perigo de choque eléctrico. .....



**Etiqueta 3**
Não incinere toner nem embalagens de toner. Fagulhas perigosas poderão provocar queimaduras .....

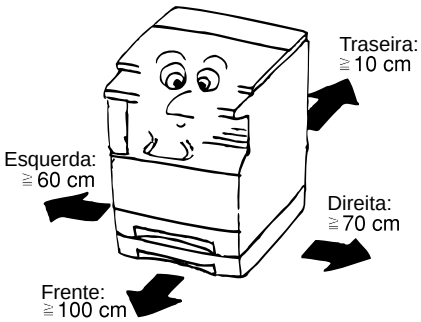
**NOTA: NÃO remova estas etiquetas.**

# ⚠ PRECAUÇÕES NA INSTALAÇÃO

## ■ Ambiente

**⚠ ATENÇÃO**

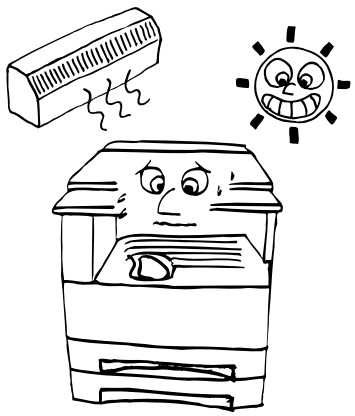
- Evite colocar a fotocopiadora em localizações instáveis ou não niveladas. Tais localizações poderão provocar que a fotocopiadora caia ou tombe. Este tipo de situação representa um perigo de danos pessoais ou danos para a fotocopiadora. .....
- Evite locais com humidade ou poeira e sujidade. Se poeira ou sujidade se agarrarem à ficha de corrente, limpe a ficha para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico. .....
- Evite locais perto de radiadores, aquecedores, ou outras fontes de calor, ou locais perto de itens inflamáveis, para evitar o perigo de fogo. .....
- Para manter a fotocopiadora fria e facilitar a mudança de peças e manutenção, deixe espaço de acesso como indicado abaixo.
  Deixe um espaço adequado, especialmente ao redor da tampa esquerda, para permitir que o ar seja convenientemente ventilado para fora da fotocopiadora. .....




- Use sempre os travões dos rodízios para estabilizar a fotocopiadora quando ela estiver no seu lugar para evitar que se desloque e/ou tombe provocando ferimentos. ....

**Outras precauções**

- Condições ambientais adversas poderão afectar um funcionamento seguro bem como o desempenho da fotocopiadora. Instale num compartimento com ar condicionado (temperatura do compartimento recomendada: cerca de 20°C, humidade: cerca de 65%RH) e evite os seguintes locais quando seleccionar uma posição para a fotocopiadora.
  . Evite localizações perto de uma janela ou com exposição à luz solar directa.
  . Evite localizações com vibrações.
  . Evite localizações com flutuações drásticas de temperaturas.
  . Evite localizações com exposição directa a ar quente ou frio.
  . Evite localizações mal ventiladas.



## ■ Alimentação de energia/Ligação à terra da fotocopiadora

**⚠ AVISO**

- NÃO use alimentação de energia com voltagem diferente da especificada. Evite ligações múltiplas à mesma tomada. Estes tipos de situações apresentam perigo de fogo ou de choque eléctrico. .....
- Ligue o cabo de corrente firmemente à tomada. Se algum objecto metálico entrar em contacto com os pinos da ficha, poderá provocar fogo ou choque eléctrico. .....
- Ligue sempre a fotocopiadora a uma tomada com uma ligação à terra para evitar o perigo de fogo ou choque eléctrico em caso de curto-circuito. Se não for possível fazer uma ligação à terra, contacte o representante. ....

**Outras precauções**

- Ligue a ficha de corrente à tomada mais próxima possível da fotocopiadora.

## ■ Manuseamento de sacos de plástico

**⚠ AVISO**

- Mantenha os sacos de plástico que foram usados com a fotocopiadora afastados das crianças. O plástico poderá agarrar-se ao seu nariz e boca provocando sufocação. .....

# ⚠ PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## ■ Precauções ao usar a fotocopiadora

**⚠ AVISO**

- NÃO coloque objectos metálicos ou contentores com água (jarras de flores, vasos de flores, chávenas, etc.) por cima ou perto da fotocopiadora. Este tipo de situação apresenta um perigo de fogo ou choque eléctrico caso eles caiam para dentro. .....

- NÃO remova nenhuma das tampas da fotocopiadora pois há o perigo de choque eléctrico das peças de alta voltagem dentro da fotocopiadora. .....

- NÃO danifique, quebre ou tente reparar o cabo de corrente. NÃO coloque objectos pesados sobre o cabo, nem o puxe ou dobre desnecessariamente nem provoque qualquer tipo de danos.
  Estes tipos de situações apresentam perigo de fogo ou de choque eléctrico. .....

- NUNCA tente reparar ou desmontar a fotocopiadora nem as suas peças pois há perigo de fogo, choque eléctrico ou danos ao laser. Se o feixe de laser escapar, existe perigo de causar cegueira. .....

- Se a fotocopiadora se tornar excessivamente quente, aparecer fumo da fotocopiadora, aparecer um cheiro estranho, ou se qualquer outra situação anormal ocorrer, existe perigo de fogo ou de choque eléctrico. Desligue imediatamente o interruptor principal (O), remova a ficha de corrente da tomada e contacte o seu representante. .....

- Se algo perigoso (clips de papel, água, outros líquidos, etc.) cair para dentro da fotocopiadora, desligue imediatamente o interruptor principal (O). A seguir, remova a ficha de corrente da tomada para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico. Depois contacte o seu representante. .....

- NÃO remova nem ligue a ficha de corrente com as mãos molhadas, pois existe o perigo de choque eléctrico. ....

- Contacte SEMPRE o seu representante para manutenção ou reparação das peças internas. .....

**⚠ ATENÇÃO**

- NÃO puxe pelo cabo de corrente quando o remover da tomada. Se o cabo de corrente for puxado, os fios poderão ser quebrados e há o perigo de fogo ou de choque eléctrico. (Segure SEMPRE pela ficha quando remover o cabo de corrente da tomada.) .....

- Remova SEMPRE a ficha da tomada quando deslocar a fotocopiadora. Se o cabo de corrente for danificado, existe o perigo de fogo ou de choque eléctrico. .....

- Se a fotocopiadora não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligue o interruptor principal (O).
  Se a fotocopiadora não for usada por um longo período de tempo (férias, etc.), remova a ficha da tomada por razões de segurança durante o tempo em que a fotocopiadora não estiver em uso. .....

- Segure SEMPRE apenas nas partes designadas quando levantar ou deslocar a fotocopiadora. .....

- Por razões de segurança, remova SEMPRE a ficha de corrente da tomada quando executar operações de limpeza. .....

- Se se acumular poeira dentro da fotocopiadora, existe um perigo de incêndio ou de outros problemas. Por essa razão é recomendado que contacte o seu representante a fim de limpar as partes interiores. Esta limpeza será particularmente efectiva se executada antes das estações de alta humidade. Contacte o seu representante sobre o custo de limpar as partes interiores da fotocopiadora. .....

**Outras precauções**

- NÃO coloque objectos pesados na fotocopiadora nem provoque outros danos à fotocopiadora.
- NÃO abra a tampa da frente, nem desligue o interruptor principal, nem puxe para fora a ficha da tomada durante a cópia.
- Durante a cópia, algum ozono é libertado, mas a quantidade não provoca nenhum efeito nefasto à saúde. Se, no entanto, a fotocopiadora for usada durante um longo período de tempo numa sala mal ventilada ou quando fizer uma grande quantidade de cópias, o cheiro poderá tornar-se desagradável. Para manter o ambiente apropriado para o trabalho de cópia, sugere-se que a sala seja bem ventilada.
- Quando levantar ou movimentar a fotocopiadora, contacte o seu representante.
- Não toque nas peças eléctricas, tais como conectores ou placas de circuitos impressos. Estes poderão ser danificados pela electricidade estática.
- NÃO tente executar quaisquer operações não explicadas neste manual.
- ATENÇÃO: O uso de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos aqui especificados poderá resultar em exposição a radiação perigosa.

## ■ Precauções quando manusear consumíveis

**⚠ ATENÇÃO**

- Evite inalação, ingestão e contacto com a pele e os olhos. Se ocorrer ingestão, dilua completamente o conteúdo do estômago com água e procure tratamento médico. Se ocorrer contacto com a pele, lave com sabão e água. Se ocorrer contacto com os olhos, lave completamente com água e procure tratamento médico. .....

- A inalação prolongada de poeira em excesso poderá provocar danos aos pulmões. O uso deste produto conforme planeado, não resulta em inalação de poeira em excesso. .....

- Mantenha afastado das crianças. .....

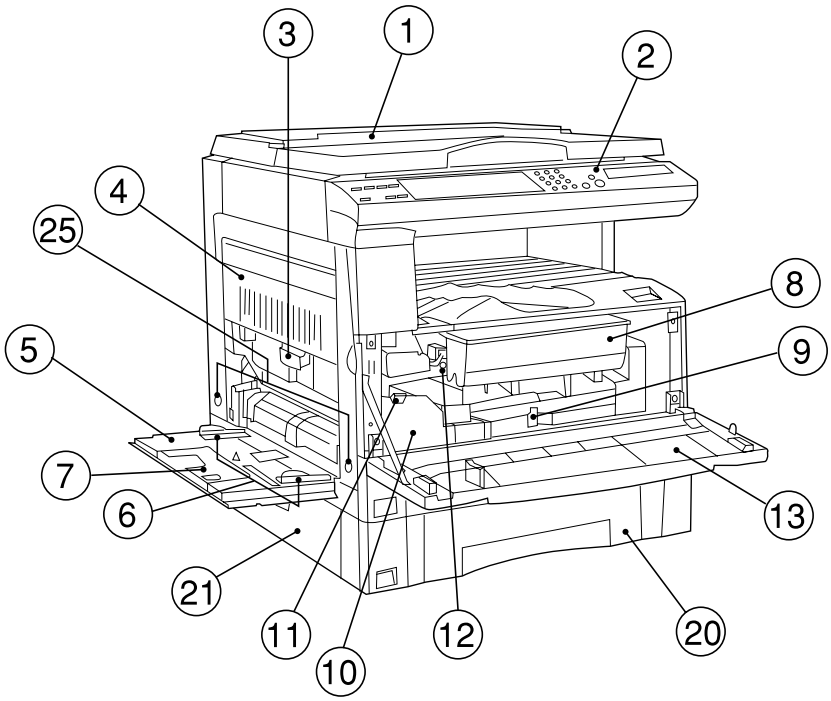
- Não incinere toner nem embalagens de toner. Fagulhas perigosas poderão provocar queimaduras. .....

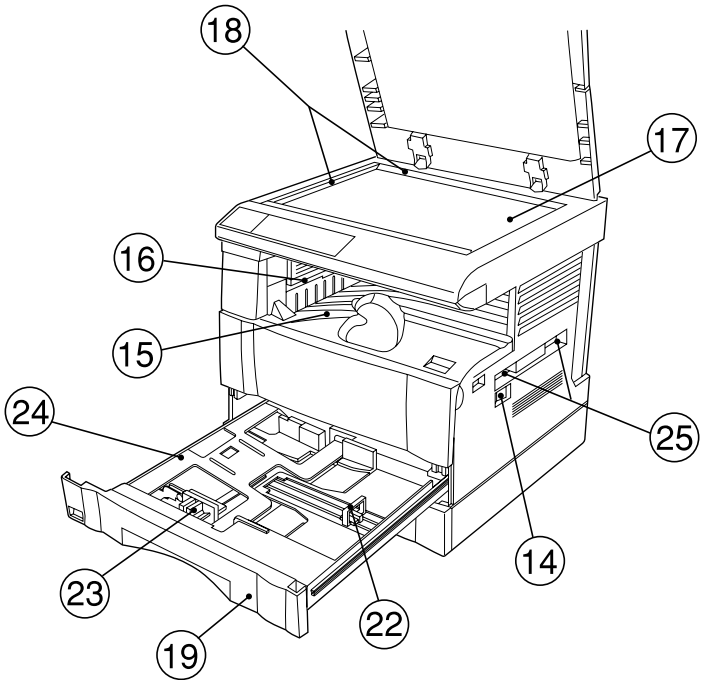
**Outras precauções**

- Leia sempre as instruções de segurança que estão incluídas na caixa ou impressas na embalagem ao manusear consumíveis.
- Descarte o toner ou as embalagens de toner de acordo com as leis e regulamentos Nacionais, Estaduais e Locais.
- Armazene os consumíveis num local frio e escuro.
- Se a fotocopiadora não for usada durante um período de tempo prolongado, remova o papel da cassete, torne a colocá-lo na embalagem original e torne a selá-lo.

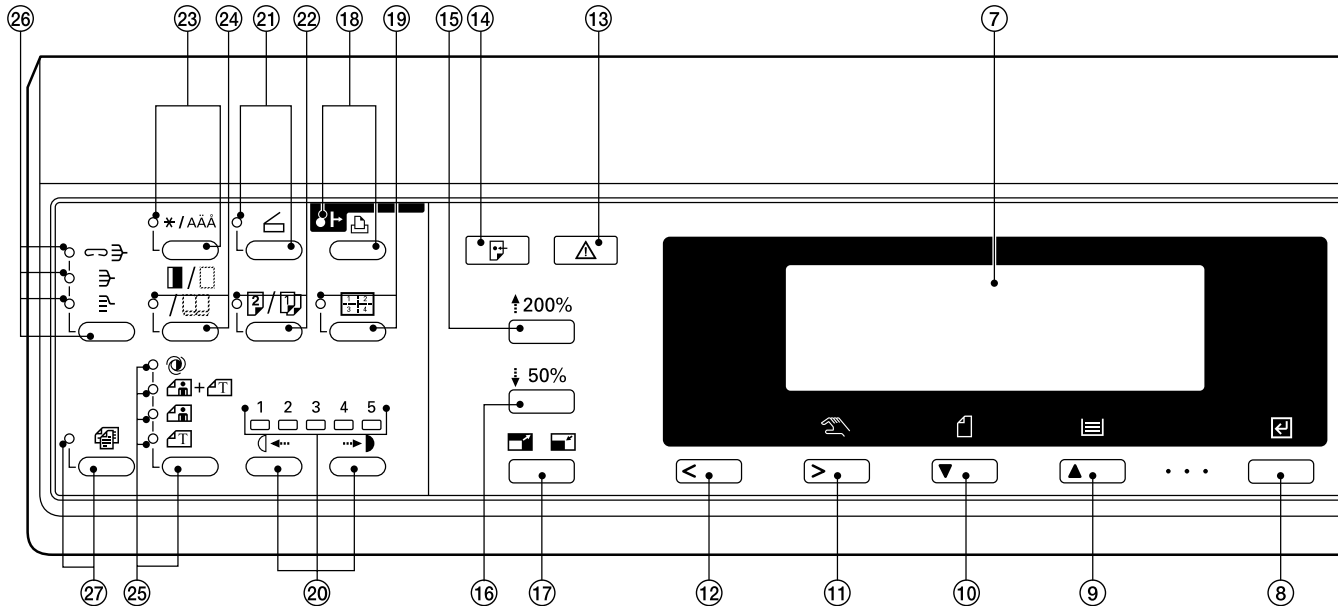
# CAPÍTULO 2 NOMES DAS PEÇAS

## 1. Corpo principal



① **Tampa dos originais** <opcional>
(Abra/feche para colocar os originais no vidro de exposição.)
② **Painel de operação**
(Contém as teclas e indicadores para operar a fotocopiadora.)
③ **Pega da tampa esquerda**
(Segure para abrir a tampa esquerda.)
④ **Tampa esquerda**
(Abra quando ocorrer um encravamento de papel.)
⑤ **Bypass múltiplo**
(Carregue papel aqui quando a copiar para papel de formato pequeno ou especial.)
⑥ **Guias de inserção**
(Certifique-se que define a largura do papel quando carregar papel no bypass múltiplo.)
⑦ **Tabuleiro de suporte**
(Utilize para trabalhar com papel de grande formato.)
⑧ **Embalagem de toner**
⑨ **Alavanca de soltar a embalagem de toner**
(Opere para substituir a embalagem de toner.)
⑩ **Reservatório de desperdício de toner**
⑪ **Alavanca de soltar o reservatório de desperdício de toner**
(Opere para substituir o reservatório de desperdício de toner.)
⑫ **Vareta de limpeza**
(Puxe e torne a empurrar para dentro após a substituição da embalagem de toner ou quando as imagens de cópia se tornarem sujas com toner.)
⑬ **Tampa da frente**
(Abra para substituir a embalagem de toner ou o reservatório de desperdício de toner.)
⑭ **Interruptor principal**
(Ligue (|) antes de começar a fazer cópias.)
⑮ **Secção de armazenagem de cópias**
(O papel copiado é armazenado aqui.)
⑯ **Secção de ejecção**
⑰ **Platina**
(Coloque os originais aqui para cópia. Coloque os originais de face para baixo com os cantos alinhados com as escalas de tamanho nos lados esquerdo e traseiro da platina.)
⑱ **Escalas de tamanho dos originais**
(Certifique-se que alinha o original com estas quando colocar o original na platina.)
⑲ **Gaveta 1**
(Contém até 250 folhas de papel normalizado [papel normalizado tal como especificado pela nossa empresa].)
⑳ **Gaveta 2**
(Contém até 250 folhas de papel normalizado [papel normalizado tal como especificado pela nossa empresa].)
㉑ **Tampa esquerda da gaveta**
(Abra quando ocorrer um encravamento de papel dentro da tampa esquerda da gaveta.)
㉒ **Placa de ajuste de comprimento**
(Ajuste ao comprimento do papel a ser carregado na gaveta.)
㉓ **Alavanca de ajuste de largura**
(Segure a alavanca e ajuste a guia de largura à largura do papel a ser carregado na gaveta.)
㉔ **Placa do fundo da gaveta**
(Empurre para baixo quando carregar o papel.)
㉕ **Pegas para transporte**
(As duas pegas da direita são pegas embutidas. As duas esquerdas tornam-se pegas quando puxadas para fora.)




## 2. Painel de operação

① Tecla Iniciar (Indicador)
(Quando o indicador acender em verde, prima para iniciar a cópia.)

② Tecla de Apagar Tudo (Consulte o "● Modo inicial" na página 2-4.)

③ Tecla Interromper (Indicador)
(Prima para Interrupção de cópia. O indicador acenderá quando a tecla for premida. Consulte a página 4-6.)

④ Tecla Economia de Energia (préaquecimento) (Indicador)
(Prima para seleccionar o modo de economia de energia. O indicador acende enquanto o modo de economia de energia estiver activo. Consulte a página 4-7.)

⑤ Tecla de Paragem/Apagar
(Prima para parar a cópia ou para alterar o número de cópias a executar. Prima para voltar para o ecrã de regulações anterior, tal como regulações de função de cópia, também.)

⑥ Teclas numéricas
(Prima para definir o número de cópias e introduzir outros valores.)

⑦ Painel de mensagens
(Afixa mensagens sobre como operar a fotocopiadora assim como problemas. O contraste do painel pode ser ajustado. Consulte "⑪ DISPLAY CONTRAST ADJUST." na página 6-18.)

⑧ Tecla Enter
(Prima para confirmar as funções e os itens seleccionados no painel de mensagens.)

⑨ Tecla de Selecção de Papel/Cursor para cima
(O tamanho do papel pode ser seleccionado simplesmente alterando a gaveta de alimentação de papel. O tamanho do papel seleccionado no momento é indicado no painel de mensagens. Também usada para deslocar o cursor para cima no painel de mensagens.)

⑩ Tecla de Original/Cursor para baixo
(Prima para seleccionar o tamanho do original. Também usada para deslocar o cursor para baixo no painel de mensagens.)

⑪ Tecla Manual/Cursor direita
(Prima para fazer cópias com a mesma relação de ampliação, independentemente do tamanho do original. Também usada para deslocar o cursor para a direita no painel de mensagens.)

⑫ Tecla cursor esquerda
Prima para deslocar o cursor para a esquerda no painel de mensagens.)

⑬ Indicador de Erro da Máquina
(Acende quando ocorre um problema na máquina, tal como um encravamento de papel.)

⑭ Indicador de dados
(Acende/pisca quando usar a função opcional de impressora.)

⑮ Tecla zoom (+)
(Prima para aumentar a relação de ampliação na cópia com zoom.)

⑯ Tecla zoom (–)
(Prima para diminuir a relação de ampliação na cópia com zoom.)

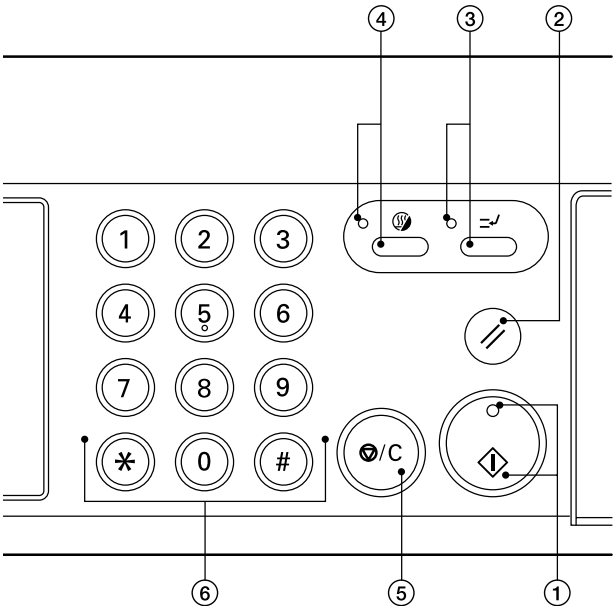
⑰ Tecla de R/E predefinida
(Prima para alterar a relação de ampliação.)

⑱ Tecla On-line/Impressora (Indicador)
(Prima para mudar para o modo impressora quando tiver sido instalado a placa de impressora opcional. O indicador On-line/Impressora acende quando a fotocopiadora está em modo on-line.)

⑲ Tecla layout (Indicador)
(Prima para copiar imagens múltiplas na mesma face da cópia. O indicador acende em modo de cópia de layout. Consulte a página 5-7.)

⑳ Teclas de ajuste de exposição de cópia/Indicadores de exposição de cópias
(Prima para ajustar a exposição de cópias. O indicador apresentará a exposição de cópia actual.)

㉑ Tecla de digitalizador (Indicador)
(Prima para mudar para o modo digitalizador quando tiver sido instalado o digitalizador de rede opcional. O indicador acende quando a fotocopiadora estiver em modo digitalizador.)




㉒ Tecla Frente/Verso/Separar Página (Indicador)
(Prima para executar cópia frente/verso ou com separação de página. O indicador acenderá. A unidade frente/verso opcional deverá ser instalada para poder usar estas funções. Consulte as páginas 5-1 e 4.)

㉓ ∗/Tecla de linguagem
(Prima para regular a gestão de cópias, as regulações por defeito e a selecção de linguagem.)

㉔ Tecla de Margem/Apagamento de Bordo/Apagamento de Livro (Indicador)
(Prima para criar margens ou apagar bordos em cópias. O indicador acenderá. Consulte as páginas 5-5 e 6.)

㉕ Tecla de selecção de qualidade de cópia/indicadores Auto Exposição/Texto e Foto/Foto/Texto
(Prima para seleccionar a qualidade de cópia. Consulte a página 4-2.)

㉖ Tecla de modo Alcear /Alcear Agrafar/Alcear/Indicadores de Grupo
(Prima para alcear cópias em conjuntos, ou para agrafar, alcear ou agrupar cópias com o finalizador opcional. Os indicadores acenderão nos modos respectivos.)

㉗ Tecla de Auto Selecção (Indicador)
(Prima para executar a cópia com auto selecção. O indicador acenderá. A unidade DF opcional deverá ser instalada para poder usar esta função. Consulte a página 5-10.)

● **Modo inicial** (no fim do aquecimento ou quando a tecla de Apagar Tudo for premida)
No modo inicial, papel do mesmo tamanho que o original é seleccionado automaticamente (“modo de auto selecção de papel”), o número de cópias é definido em “1” e a qualidade de cópia é definida em “Texto e Foto”.

**NOTA:**

- Também é possível alterar as regulações por defeito de ajuste de exposição de cópia para “modo de auto exposição” no modo inicial. (Consulte “① EXPOSURE MODE” na página 6-11.)

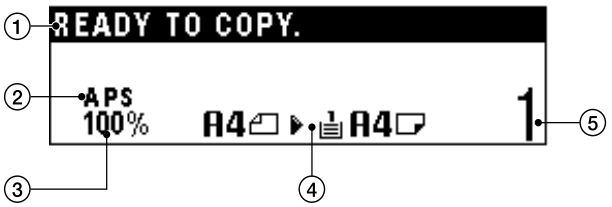
● **Função auto apagar**
Cerca de 90 segundos após a cópia terminar, a fotocopiadora voltará automaticamente às mesmas regulações de após o aquecimento. (Contudo, o modo de exposição não se altera.) Pode ser executada cópia com as mesmas regulações (modo de cópia, número de cópias e modo de exposição) se a cópia for iniciada antes que a função auto apagar funcione.

● **Função de comutação automática de gaveta**
Se duas gavetas contiverem papel do mesmo tamanho e o papel de uma gaveta se esgotar durante a cópia, esta função comuta a alimentação de papel da gaveta vazia para a gaveta cheia.

**NOTA:**

- A comutação automática de gaveta pode ser desactivada. (Consulte “⑭ AUTO DRAWER SWITCH” na página 6-19.)

**Painel de mensagens**




① Afixa mensagens respeitantes à situação da máquina e operações necessárias.

② Afixa os modos de cópia.
APS (modo de auto selecção de papel)
AMS (modo de auto selecção de ampliação)
1:1 (modo de cópia manual)

③ Afixa relação de ampliação.

④ Afixa o tamanho do original, o tamanho do papel e as relações de ampliação predefinidas.

⑤ Afixa o número de cópias a serem feitas.

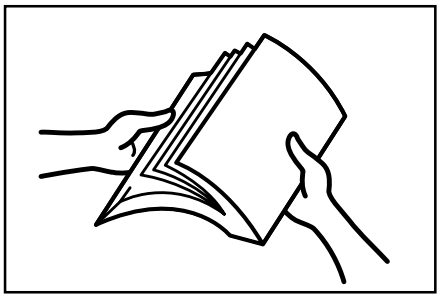
# CAPÍTULO 3 COMO CARREGAR PAPEL

## 1. Como carregar papel

O papel pode ser carregado nas duas gavetas e no bypass múltiplo.

### (1) Precauções ao carregar o papel

Depois de desembalar o papel, desfolhe-o várias vezes e então carregue-o na bandeja.



### (2) Carregar papel na gaveta

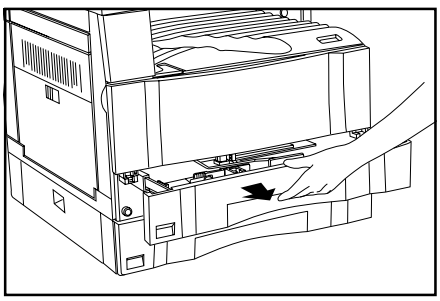
Podem ser carregadas em cada gaveta até 250 folhas de papel normalizado (75 ou 80 g/m$^2$/papel normalizado conforme definido pela nossa empresa) ou papel colorido.
(Especificações em polegadas)
* Cada gaveta pode ser regulada para conter papel de qualquer tamanho desde 11" x 17" a 5 1/2" x 8 1/2".

(Especificações métricas)
* Cada gaveta pode ser regulada para conter papel de qualquer tamanho desde A3 a A5R.

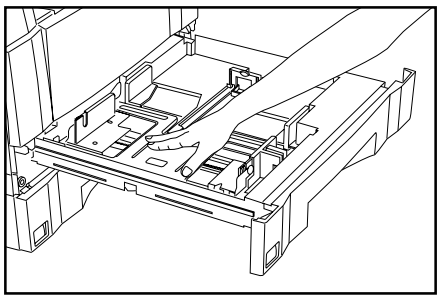
**IMPORTANTE**

• Defina o tipo de papel (papel normal, papel reciclado, papel com cabeçalho ou papel colorido) a ser carregado na gaveta em "⑤ TIPO DE PAPEL (1º a 4º)" na página 6-14.

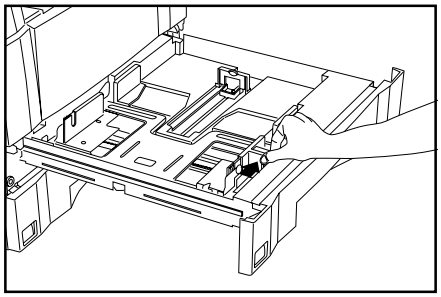
**1** Puxe a gaveta para fora na sua direcção tanto quanto ela venha.
* Não puxe para fora mais de uma gaveta de cada vez.



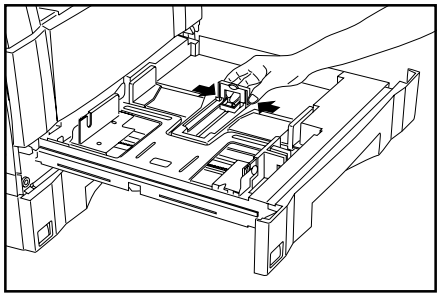
**2** Prima a placa de fundo da gaveta para baixo e fixe-a aí.



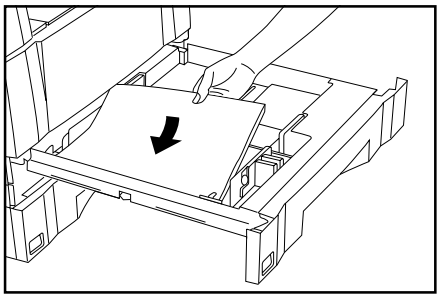
**3** Segure a alavanca de ajuste de largura e mova-a para alinhar a guia de largura com a largura de papel necessária. Os tamanhos de papel estão marcados dentro da gaveta.



**4** Segure ambas as pontas da placa de ajuste de comprimento e desloque-a para alinhar com o comprimento de papel necessário.

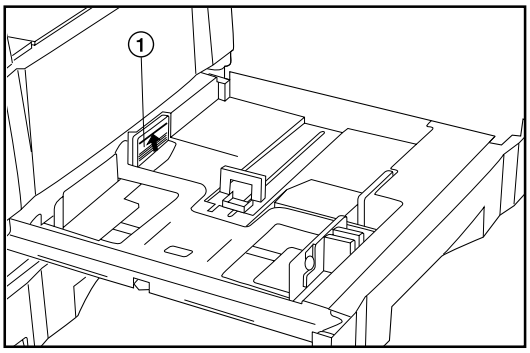


**5** Coloque o papel encostado à parede do lado esquerdo da gaveta.

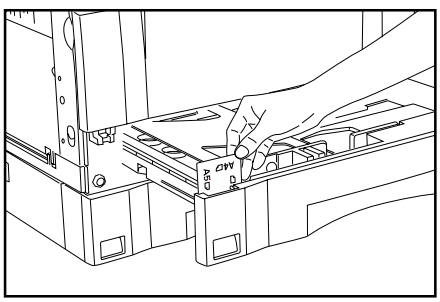


**IMPORTANTE**

- Existe um autocolante ("①" na ilustração) indicando a capacidade de papel, colado ao interior da gaveta. Não carregue papel acima deste limite.
- Ao carregar papel na gaveta, certifique-se que o lado da cópia fica virado para cima. (O lado da cópia é o lado virado para cima quando a embalagem é aberta.)
- Verifique se a placa de ajuste de comprimento está em contacto firme com o papel. Se houver um espaço, ajuste a posição da placa de ajuste de comprimento.




**6** Defina o tamanho das folhas de papel fornecidas de forma a que o tamanho do papel carregado possa ser verificado olhando para a frente da gaveta.



**7** Empurre suavemente a gaveta para dentro.
* Verifique se o papel é mantido sob as garras da gaveta. Se assim não for, torne a carregar o papel.

**NOTA:**

- Antes de deixar a fotocopiadora sem a usar durante um prolongado período de tempo, remova o papel da(s) gaveta(s) e sele-o na sua embalagem original para o proteger da humidade.

### (3) Carregar papel no bypass múltiplo

Papel especial bem como papel normalizado podem ser carregados no bypass múltiplo. Ao copiar para transparências ou papel espesso, certifique-se que usa o bypass múltiplo.

**NOTA:**

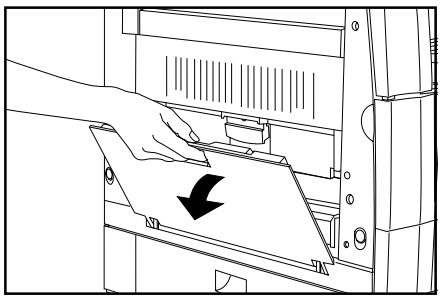
- O número de folhas de papel normalizado, papel colorido e papel de cabeçalho que pode ser carregado no bypass múltiplo difere dependendo do tamanho do papel.
  11" x 17" e 8 1/2" x 14" (A3, B4 e Folio): 25 folhas
  11" x 8 1/2" e 5 1/2" x 8 1/2" (A4 a A6R): 50 folhas

- Os tipos de papel especial e o número de folhas que podem ser carregado no bypass múltiplo são:
  · Transparências: 1 folha
  · Papel normalizado (120 g/m$^2$, 160 g/m$^2$): 1 folha

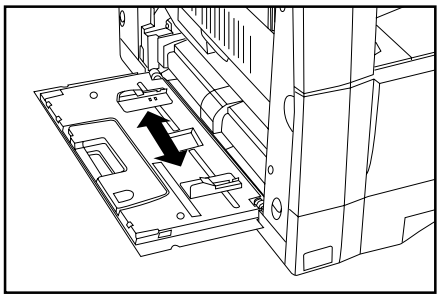
**IMPORTANTE**

- Ao carregar papel especial tal como transparências e papel espesso no bypass múltiplo, seleccione o tipo de papel em "⑥ PAPER TYPE (BYPASS)" na página 6-14.

**1** Abra o bypass múltiplo.

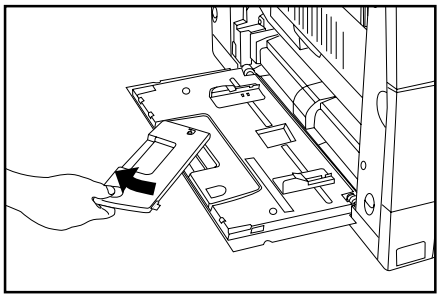


**2** Ajuste as guias de inserção ao tamanho do papel a ser carregado.

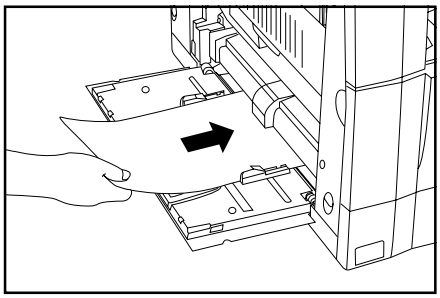


**NOTA:**

• Quando carregar papel B4 ou maior, puxe para fora a guia de suporte.



**3** Introduza o papel ao longo das guias até onde ele for.



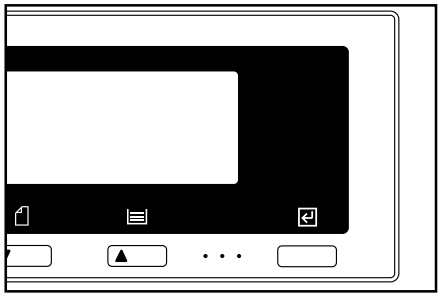
**IMPORTANTE**

• Quando carregar papel no bypass múltiplo, certifique-se que o lado da cópia fica virado para baixo. (O lado da cópia é o lado virado para cima quando a embalagem é aberta.) Se o bordo da frente do papel estiver enrolado, endireite-o antes de carregar o papel no bypass múltiplo.

● **Definição do tamanho do papel para o bypass múltiplo**

Activando o modo transparências ou o modo papel espesso e o tamanho do papel para o bypass múltiplo, o bypass múltiplo pode ser automaticamente seleccionado de acordo com o tamanho do original, tal como quando o modo de auto selecção de papel é seleccionado.

**1** Prima e mantenha premida a tecla Selecção de Papel durante 3 segundos. Aparece o ecrã para definir o tamanho do papel e seleccionar as transparências ou papel espesso.

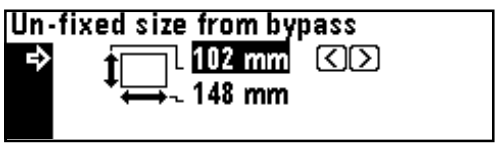


**2** Quando usar transparências ou papel espesso, seleccione primeiro o modo premindo a tecla de cursor para cima ou para baixo e depois seleccione o tamanho do papel.
As regulações das transparências ou do papel espesso serão reiniciadas quando a tecla de Apagar Tudo for premida ou pela função auto apagar.
Quando usar papel normal ou outros tipos de papel, seleccione o tamanho entre os indicados abaixo. Se for seleccionado “Nenhum tamanho defenido”, a largura será determinada pela posição das guias de inserção do bypass múltiplo. Esta regulação de tamanho não será reiniciada pela função auto apagar. Será memorizada para a próxima utilização.

SELECÇÃO DO TAMANHO DO PAPEL DO BYPASS

- PELÍCULAS DE ACETATOS
- PAPEL ESPESSO
- NENHUM TAMANHO DEFINIDO
- TAMANHOS ESPECIAIS
  - COMPRIMENTO
  - LARGURA
- A3
- A4
- A4R
- A5R
- B4
- B5
- B5R
- B6
- Folio

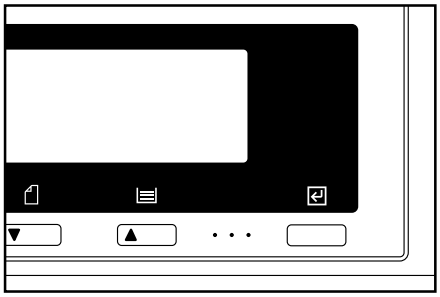
Prima a tecla cursor direita ou cursor esquerda e seleccione o comprimento do papel, que é apresentado realçado. O comprimento do papel pode ser definido em qualquer valor desde 100 a 297 mm em incrementos de 1 mm.



**4** Prima a tecla cursor para baixo.

**5** Prima a tecla cursor direita ou cursor esquerda e seleccione a largura do papel, que é apresentada realçada. A largura do papel pode ser definida em qualquer valor desde 148 a 420 mm em incrementos de 1 mm.

**6** Prima a tecla Enter.



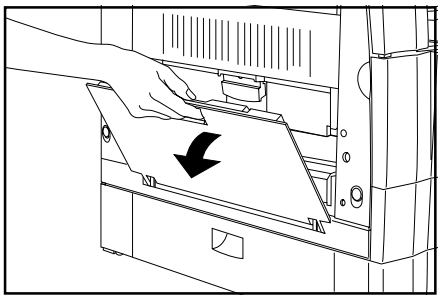
● **Colocação de envelopes**

Ao usar a função de impressora opcional, envelopes podem ser colocados no bypass múltiplo.

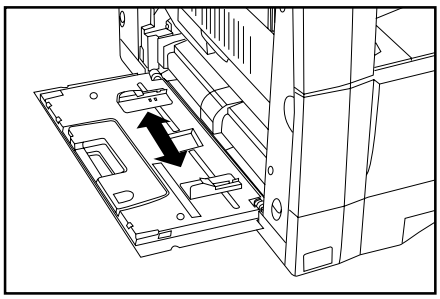
**NOTA:**

• Os tipos de envelopes que podem ser usados são COM-10, Monarch, DL e C5. Podem ser carregados até 6 envelopes no bypass múltiplo de cada vez.

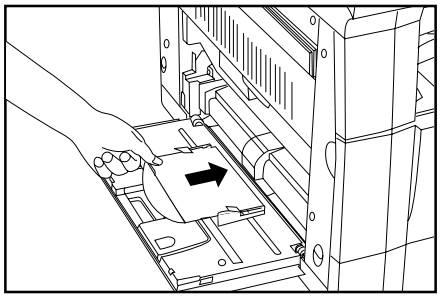
**1** Abra o bypass múltiplo.



**2** Alinhe as guias de inserção com o tamanho do envelope.



**3** Abra o envelope e coloque-o com o lado de impressão virado para baixo e a pala oposta à ranhura de introdução e então introduza-o encostado à guia de inserção tanto quanto possível.



**NOTA:**

• O carregamento incorrecto de envelopes poderá resultar na impressão com a orientação incorrecta ou do lado errado.

# 2. Substituição da embalagem de toner e do tanque de desperdícios de toner

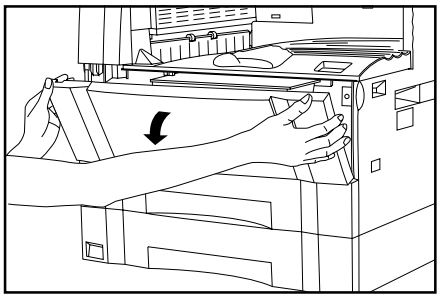
Se aparecer “ADD TONER TO RESUME COPYING” no painel de mensagens, reabasteça o toner. Ainda que se possam fazer várias cópias depois da mensagem aparecer, recomenda-se substituir a embalagem de toner imediatamente. Depois de substituir a embalagem de toner, certifique-se que também substitui o tanque de desperdícios de toner.

* Reabasteça o toner apenas quando for afixada a mensagem.

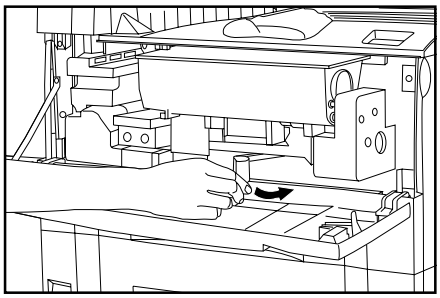
**⚠ ATENÇÃO**

Não incinere toner nem embalagens de toner. Fagulhas perigosas poderão provocar queimaduras.

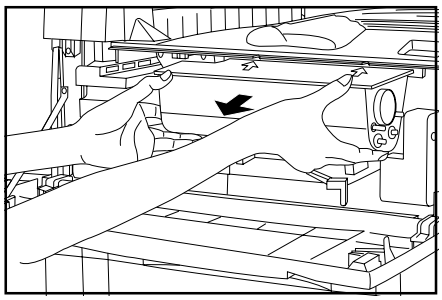
**1** Abra a tampa da frente.



**2** Rode a alavanca de soltar a embalagem de toner para a direita tão longe quanto ela for. A embalagem velha ficará desbloqueada.



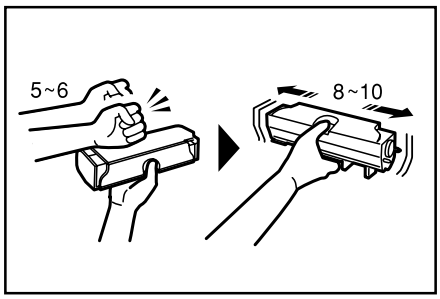
**3** Puxe a embalagem de toner velha para si.



**⚠ AVISO**

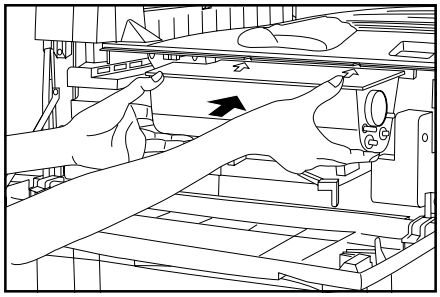
Existe alta voltagem na secção do carregador. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de choque eléctrico.

**4** Bata no topo da embalagem nova de toner 5 ou 6 vezes e sacuda-a de um lado para o outro 8 a 10 vezes.



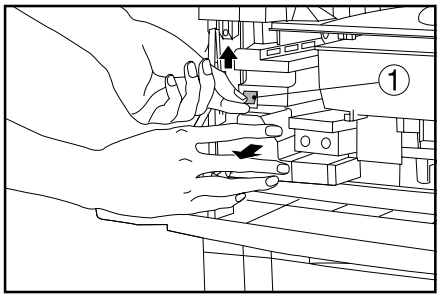

**5** Instale a embalagem nova de toner na fotocopiadora.

* Alinhe a seta no topo da embalagem de toner com o entalhe na fotocopiadora e depois introduza a embalagem na fotocopiadora.

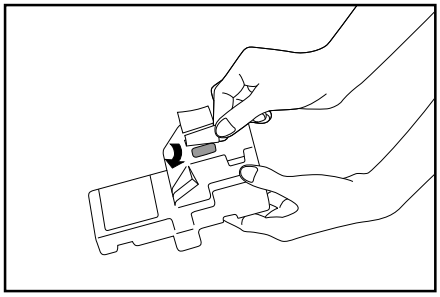


**6** Rode a alavanca de soltar a embalagem de toner para a esquerda tão longe quanto ela for.
A nova embalagem de toner está agora bloqueada.

**7** Enquanto segura na alavanca de soltar o tanque de desperdícios de toner ① para cima, remova o tanque de desperdício de toner.

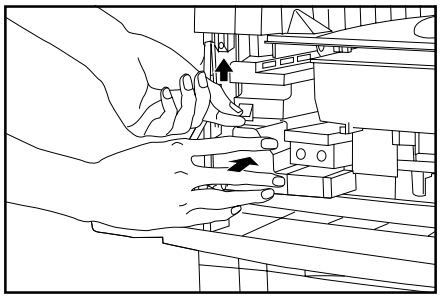



**8** Feche a abertura do tanque de desperdícios de toner com o seu selo.

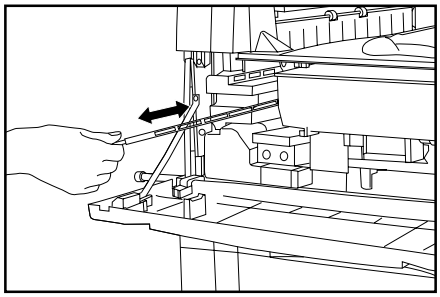


**⚠ ATENÇÃO**
Não incinere toner nem embalagens de toner. Fagulhas perigosas poderão provocar queimaduras.

**9** Enquanto segura na alavanca de soltar o tanque de desperdícios de toner para cima, instale o novo tanque de desperdícios de toner na fotocopiadora.



**10** Puxe suavemente a vareta de limpeza até onde ela for e então empurre-a de novo para dentro.



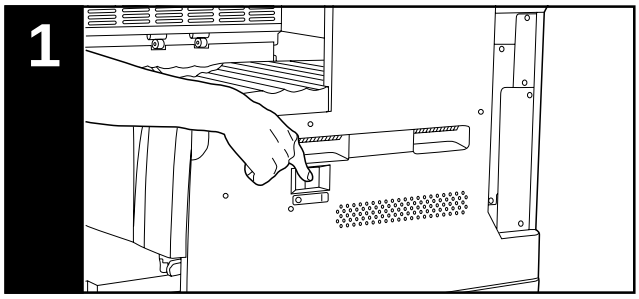
**IMPORTANTE**

- Não puxe a vareta de limpeza com força nem a puxe completamente para fora.

**11** Feche a tampa da frente.

# CAPÍTULO 4 OPERAÇÃO ELEMENTAR

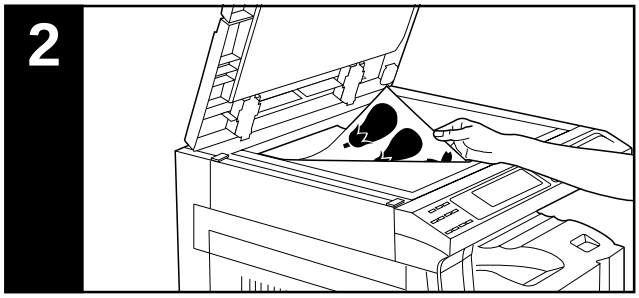
## 1. Procedimento elementar de cópia




**1. Aquecimento**
Ligue ( 1 ) o interruptor principal. No fim do aquecimento, aparecerá "READY TO COPY." no painel de mensagens.

**NOTA:**

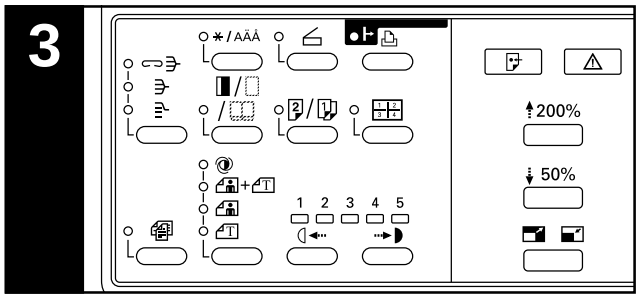
- Se estiverem colocados originais e se a tecla Iniciar for premida enquanto a fotocopiadora ainda estiver a aquecer, a cópia começará logo que o aquecimento termine.




**2. Colocação de originais**
Coloque os originais na platina ou no DF (alimentador de documentos).
Ao colocar o original na platina, ajuste-o usando as escalas de tamanho do original baseadas na posição traseira esquerda.

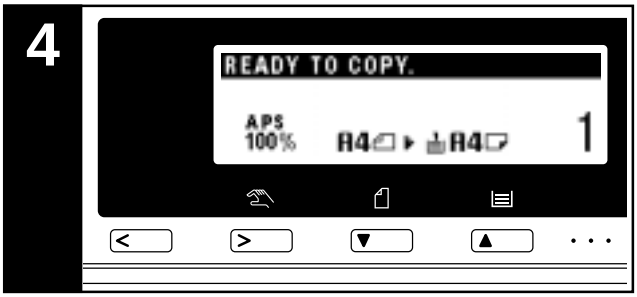
**NOTA:**

- Consulte as referências dadas a seguir sobre como colocar originais no DF.
  Se o ADF (alimentador automático de documentos) estiver instalado, consulte a página 7-1.
  Se o RADF (alimentador de documentos de inversão automática) estiver instalado, consulte o manual de instruções fornecido com o RADF.




**3. Selecção de função**
Seleccione entre as várias funções da fotocopiadora.

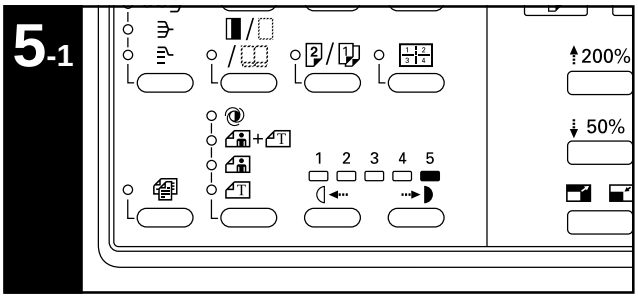
- Ampliação/redução (consulte a página 4-4)
- Interrupção de cópia (consulte a página 4-6)
- Cópia frente/verso de vários originais (consulte a página 5-1)
- Cópia de originais de duas páginas como páginas distintas (consulte a página 5-4)
- Fazer um espaço de margem para encadernação (consulte a página 5-5)
- Fazer cópias com bordos limpos (consulte a página 5-6)
- Uma cópia a partir de dois ou quatro originais (consulte a página 5-7)
- Alceamento automático (consulte a página 5-9)
- Rodar cópia (consulte a página 5-10)
- Modo de selecção automática (consulte a página 5-10)




**4. Selecção do tamanho do papel**
Quando aparecer “APS” no painel de mensagens, é seleccionado automaticamente papel do mesmo tamanho do original. Para copiar a imagem do original para papel de tamanho diferente sem alterar o tamanho da imagem, prima a tecla de Selecção de Papel para o tamanho de papel desejado e prima a tecla Manual. Para fazer cópias do mesmo tamanho dos originais com imagens do mesmo tamanho, não são necessárias regulações especiais.

**NOTA:**

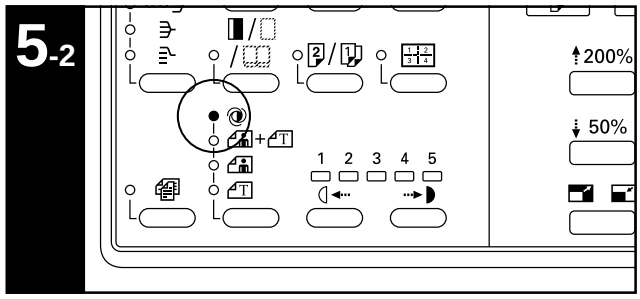
- A selecção automática de papel também pode ser desligada. (Consulte “⑦ PAPER SELECTION” na página 6-12.)
- Pode ser especificada uma gaveta (gaveta de alimentação de papel) a ser seleccionada automaticamente sem colocar nenhuns originais. (Consulte “⑫ DEFAULT DRAWER” na página 6-13.)




**5. Ajuste de exposição de cópia**
No modo inicial, um dos indicadores de exposição de cópia acende e a exposição de cópia pode ser ajustada manualmente. Deslocando o cursor na escala de exposição para a direita, torna as cópias mais escuras. Deslocando-o para a esquerda, torna as cópias mais claras.

**NOTA:**

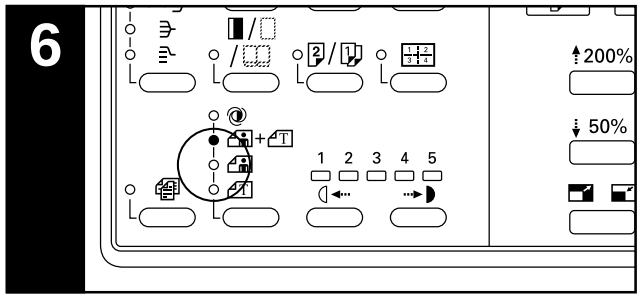
- O ajuste de exposição é seleccionado entre 5 a 9 níveis. (Consulte “② EXPOSURE STEPS” na página 6-11.)




Para fazer a exposição de cópia ser ajustada automaticamente, prima a tecla de selecção de qualidade de cópia e active o modo de auto exposição. O indicador Auto Exp. acenderá. Em modo de auto exposição, o brilho do original é detectado e é seleccionada a exposição mais apropriada. Também é possível fazer cópias limpas sem o fundo ou a cor originais.

**NOTA:**

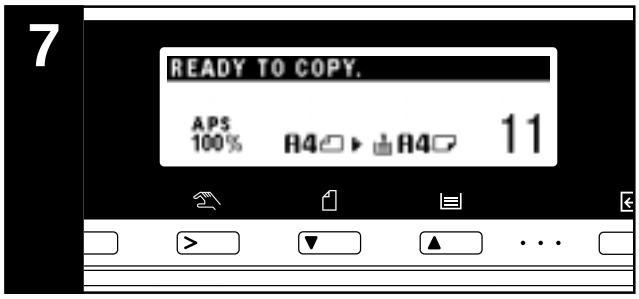
- Quando as cópias estiverem em geral muito escuras/claras, a exposição será ajustada. (Consulte “③ A.E.” na página 6-12.)
- As regulações por defeito do ajuste de exposição de cópia podem ser definidas para a auto exposição. (Consulte “① EXPOSURE MODE” na página 6-11.)




**6. Selecção de qualidade de cópia**
A qualidade de cópia é seleccionada de acordo com o original. Prima a tecla de selecção de qualidade de cópia para acender os seguintes indicadores.
Modo Texto: Indicador Texto
Modo Foto: Indicador Foto
Modo Texto e Foto: Indicador Texto e Foto
Modo Ecoimpressão: Desligue todos os indicadores de qualidade de cópia premindo a tecla de selecção de qualidade de cópia. A densidade de imagens copiadas será ligeiramente inferior em modo Ecoimpressão para reduzir o consumo de toner.

**NOTA:**

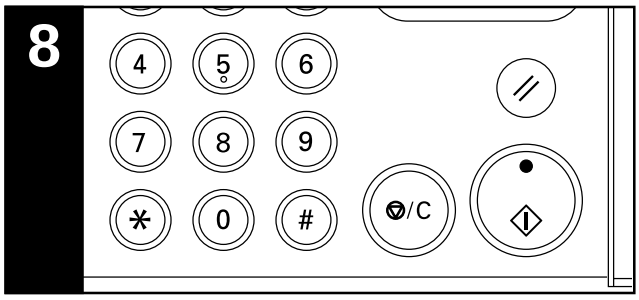
- O modo qualidade de cópia por defeito usado no modo inicial pode ser seleccionado. (Consulte “① EXPOSURE MODE” na página 6-11.)
- A exposição de cópia pode ser ajustada em todos os modos de qualidade de cópia.
  (Consulte “④ MIX ORI.DENSITY”, “⑤ PHO ORI.DENSITY” e “⑥ TXT ORI.DENSITY” na página 6-12.)



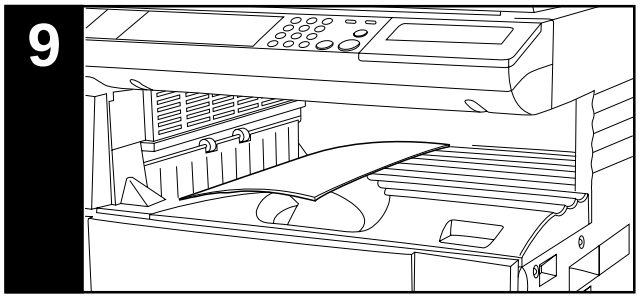

**7. Definição do número de cópias**
Use as teclas numéricas para introduzir o número de cópias desejado no painel de mensagens. Podem ser definidas até 250 cópias.

**NOTA:**

- É possível reduzir o limite no número de cópias que podem ser feitas de uma só vez. (Consulte "⑨ COPY LIMIT" na página 6-13.)



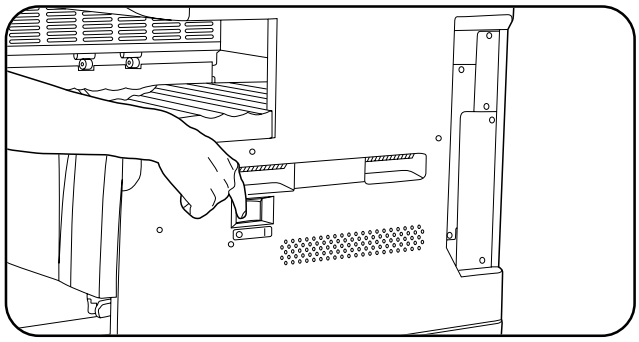

**8. Iniciar a cópia**
Prima a tecla Iniciar. Se o indicador Iniciar estiver aceso em verde e estiver afixado "READY TO COPY." no painel de mensagens, a cópia é possível.




**9. No fim da cópia**
As cópias efectuadas são ejectadas para a secção de armazenagem de cópias.

**IMPORTANTE**

- Podem ser armazenadas até 250 folhas. Note que o número de folhas que podem ser armazenadas varia dependendo da condição do papel usado.

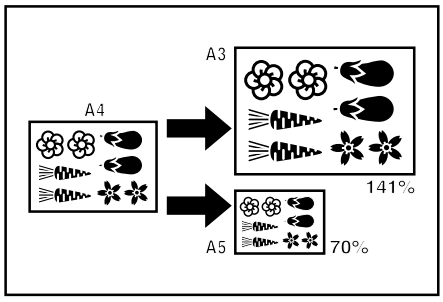


**⚠ ATENÇÃO**
Se a fotocopiadora não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligue o interruptor principal (O). Se a fotocopiadora não for usada por um longo período de tempo (férias, etc.), remova a ficha da tomada por razões de segurança durante o tempo em que a fotocopiadora não estiver em uso.

# 2. Ampliação/redução

### (1) Modo de auto selecção de ampliação

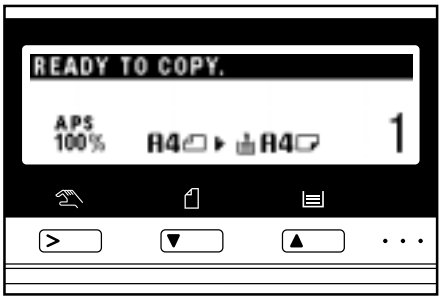
A imagem original é ampliada/reduzida automaticamente de acordo com o tamanho do papel seleccionado.




**IMPORTANTE**

- Quando usar este modo regularmente, certifique-se que foi seleccionado "AMS" em "⑧ AMS MODE" na página 6-12.

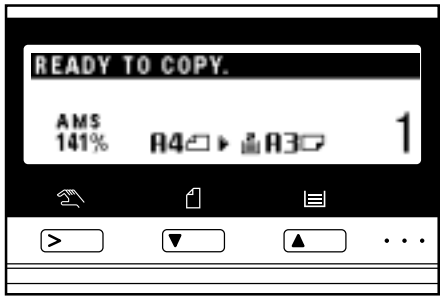
**1** Coloque o(s) original(is).
O tamanho do original será detectado automaticamente e o papel do mesmo tamanho que o original será seleccionado.




**NOTA:**

- Se foi seleccionado "100%" em "⑧ AMS MODE" na página 6-12, prima a tecla Manual para afixar "AMS".

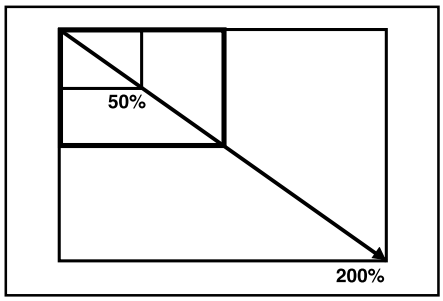
**2** Prima a tecla Selecção de Papel para especificar o tamanho do papel.
Será afixada a relação de ampliação.




**3** A cópia começará quando se prime a tecla Iniciar.

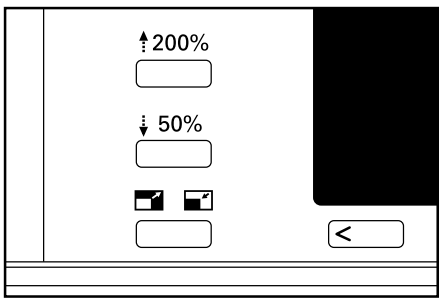
### (2) Modo de cópia com zoom

A relação de zoom pode ser definida em qualquer valor entre 50 a 200% em incrementos de 1%.




**1** Coloque o(s) original(is).

**2** Prima a tecla Zoom (+) ou Zoom (–) para alterar a relação de zoom apresentada.
Prima a tecla Selecção de Papel para alterar o tamanho do papel.




**3** A cópia começará quando se prime a tecla Iniciar.

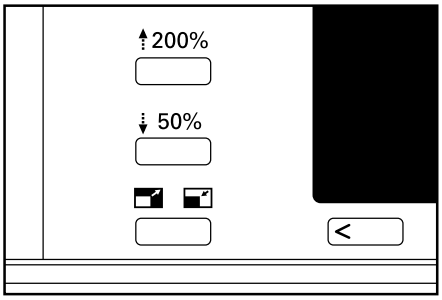
### (3) Modo de zoom normal

A cópia com ampliação/redução é possível usando as relações de ampliação predefinidas na fotocopiadora.
Relações de ampliação disponíveis

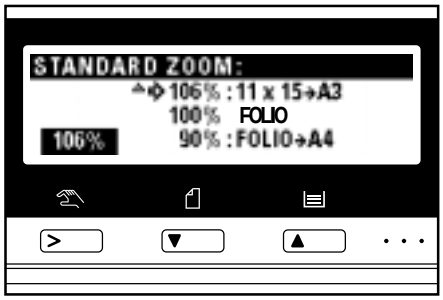
| | |
|---|---|
| Redução | 50% : A3 → A5 |
| | 70% : A3 → A4, A4 → A5 |
| | 75% : 11" × 15" → A4 |
| | 90% : Folio → A4 |
| Ampliação | 106% : 11" × 15" → A3 |
| | 127% : Folio → A3 |
| | 141% : A4 → A3, A5 → A4 |
| | 200% : A5 → A3 |

**1** Coloque o(s) original(is).

**2** Pressione a tecla R/E predefinida.
O ecrã de definição do modo zoom aparecerá no painel de mensagens.




**3** Pressione a tecla do cursor para cima ou para baixo para seleccionar a relação de ampliação desejada e depois pressione a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”, com a relação de ampliação seleccionada afixada.



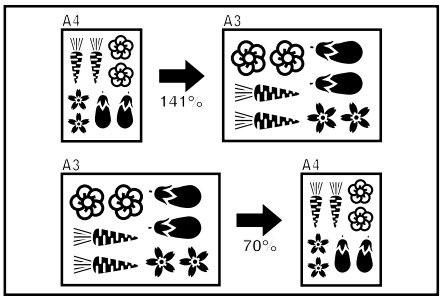

**NOTA:**

- A relação do zoom pode ser alterada em incrementos de 1% a partir da relação seleccionada premindo as teclas numéricas ou as teclas Zoom (+) e Zoom (–).

**4** A cópia começará quando se prime a tecla Iniciar.

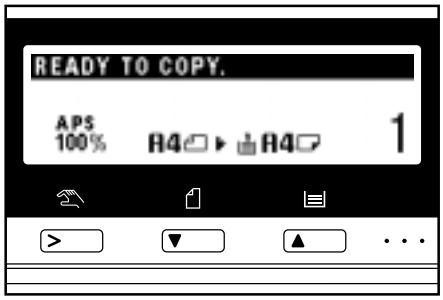
### (4) Modo de tamanho de zoom

Quando os tamanhos do original e do papel de cópia são seleccionados, a relação de zoom é automaticamente definida.

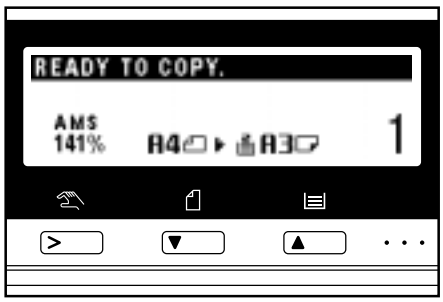



**1** Coloque o(s) original(is).

**2** Prima a tecla Original para seleccionar o tamanho do original.



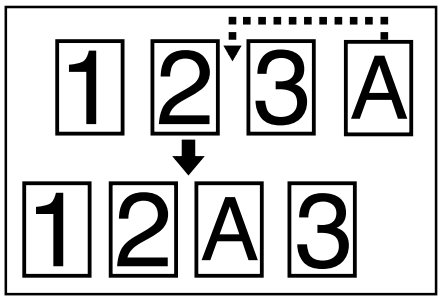

**3** Prima a tecla Selecção de Papel para seleccionar o tamanho do papel.
Quando o tamanho do papel é seleccionado, será afixada a relação de zoom.



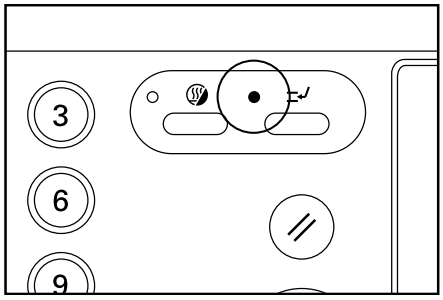

**4** A cópia começará quando se prime a tecla Iniciar.

## 3. Interrupção de cópia

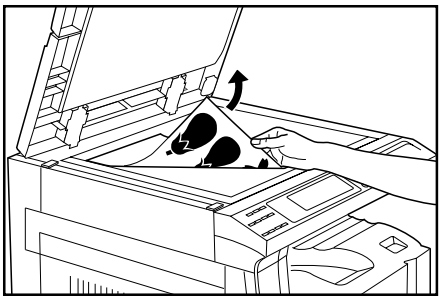
A interrupção de cópia é útil se, durante um trabalho de cópia, é necessário copiar outros originais com definições diferentes. O trabalho interrompido pode ser retomado com as mesmas definições anteriores, depois de terminar o trabalho urgente.




**1** Prima a tecla Interromper para acender o indicador. Aparecerá o ecrã “INTERRUPT MODE.”.

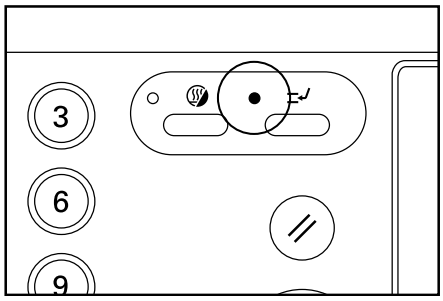



**2** Remova o(s) original(is) presente(s)e e ponha-o(s) de lado.



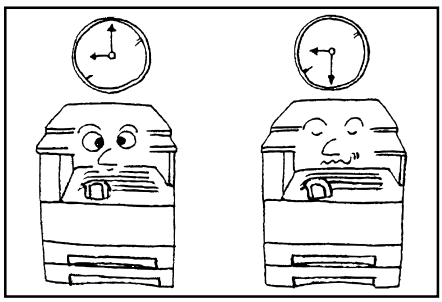
**3** Coloque o novo original e execute a cópia.

**4** Quando a cópia terminar, prima novamente a tecla Interromper e substitua os originais recentemente copiados pelos antes removidos. Depois prima a tecla Iniciar. O trabalho de cópia interrompido será retomado.

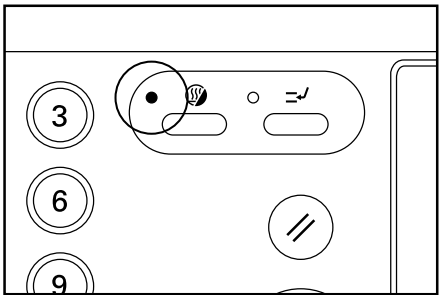


## 4. Função Economia de Energia (préaquecimento)

Esta função desliga a máquina para economizar energia premindo a tecla Economia de Energia (préaquecimento), enquanto se deixa o interruptor principal ligado. Quando esta função é activada, o indicador Economia de Energia (préaquecimento) é o único indicador que fica aceso no painel de operação.



Para retomar a cópia após ter sido activada a função Economia de Energia (préaquecimento), prima novamente a tecla Economia de Energia. Demora cerca de 30 segundos para a fotocopiadora recuperar da função Economia de Energia (préaquecimento).

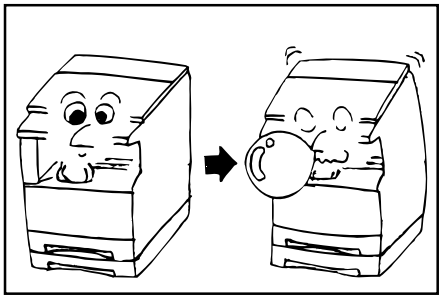


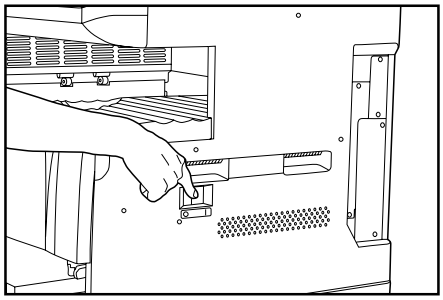

**NOTA:**

- A função auto economia de energia pode ser regulada para ser activada depois de um certo tempo sem que nenhuma cópia seja feita. (Consulte "⑨ PREHEAT TIME" na página 6-18.)

## 5. Função auto desligamento

Esta função desliga automaticamente o interruptor principal (O) se não for executada nenhuma operação de cópia durante um certo período (15 a 240 minutos). Para fazer cópias novamente, regule o interruptor principal na posição ligado ( I ).





**● Função auto desligamento**

A função auto desligamento é uma característica de economia de energia que desliga automaticamente o interruptor principal quando passa um determinado tempo sem que nenhuma cópia seja feita. As fotocopiadoras estão geralmente mais em modo espera que em modo operação, e o consumo de corrente em modo espera representa uma grande parte do consumo total. Fazer com que a fotocopiadora desligue (O) automaticamente reduz o consumo desnecessário de corrente em modo espera ou durante a noite se a fotocopiadora for deixada ligada. O resultado é uma conta de electricidade mais pequena.

**NOTA:**

- Para alterar o tempo remanescente até que a função auto desligamento funcionar, consulte "⑩ SHUT-OFF TIME" na página 6-18. Para cancelar a função auto desligamento, consulte "② AUTO SHUT-OFF" na página 6-16.

# CAPÍTULO 5 FUNÇÕES

## 1. Cópia frente/verso a partir de vários originais [Cópia frente/verso]

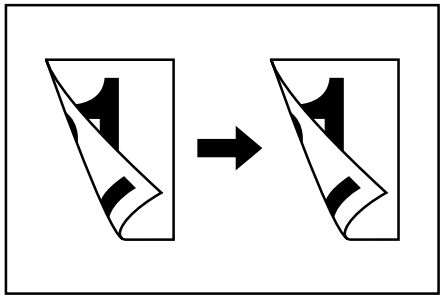
As cópias frente/verso podem ser feitas a partir de originais de duas páginas ou de originais de um lado com a unidade opcional frente/verso.

**IMPORTANTE**

- As cópias frente/verso não podem ser feitas com o bypass múltiplo.

### (1) Cópia frente/verso a partir de originais de duas faces

Um original de duas faces é copiado na frente e verso do papel.
A cópia parece-se exactamente como o original.

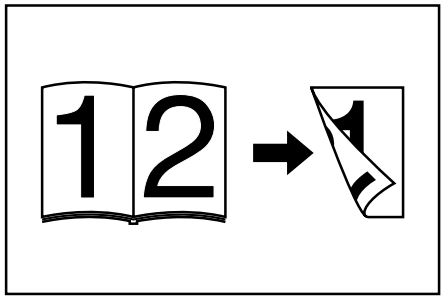


**IMPORTANTE**

- Os tamanhos de papel que podem ser usados são A3 a A5R.

### (2) Cópia frente/verso a partir de um livro original

As páginas opostas de uma revista ou de um livro serão copiadas em ambas as faces do papel com uma simples pressão na tecla Iniciar.

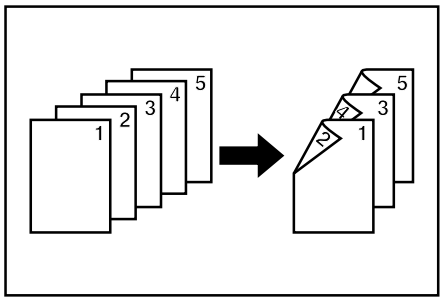



**IMPORTANTE**

- O tamanho de papel usado neste modo está limitado a A4.

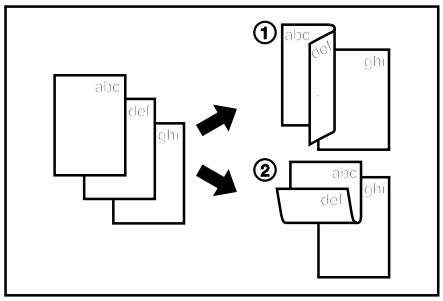
### (3) Cópia frente/verso a partir de originais um só lado

O original de um só lado é copiado em ambos os lados (frente e verso) do papel.
Quando é copiado um número impar de originais, o verso da última página fica em branco.



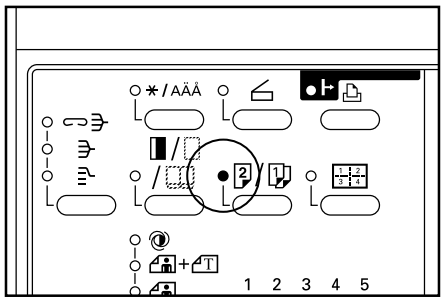

**NOTA:**

- A cópia do verso também pode ser rodada em 180 graus.
  ① Normal: O verso sai no mesmo sentido que o original.
  ② Rodar: O verso é rodado 180 graus em relação ao original. Quando encadernadas no topo, as cópias são orientadas no mesmo sentido.

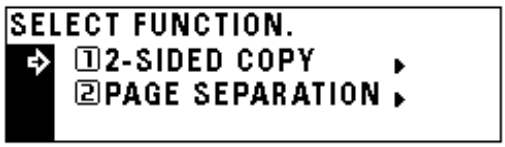



**1** Coloque o(s) original(is).

**2** Pressione a tecla Frente/verso/Separar Página para acender o indicador.
Aparecerá o ecrã de selecção de função.



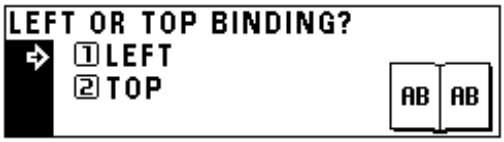

**3** Certifique-se que está seleccionado “2-SIDED COPY” e pressione a tecla Enter.
Aparecerá o ecrã de regulação de cópia frente/verso.




**4** Pressione a tecla de cursor para baixo para seleccionar o modo de cópia frente/verso.

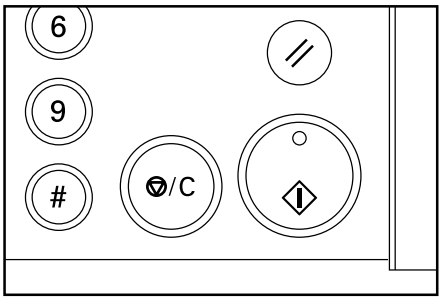
**5** Prima a tecla Enter.
Se tiver sido seleccionado “1-SIDED ORIG.> DUPLEX”, avance para o passo seguinte.
Se tiver sido seleccionado “DUPLEX ORIG.> DUPLEX” ou “BOOK ORIGINAL”, o painel de mensagens será alterado para o ecrã “DUPLEX MODE.”.

**6** Seleccione se rodar ou não o verso da cópia em 180 graus.




**7** Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens será alterado para o ecrã “DUPLEX MODE.”.

**8** Prima a tecla Iniciar. A digitalização dos originais começará. Ao colocar o original no DF, a cópia será executada. Ao colocar o original na platina, avance para o passo seguinte.

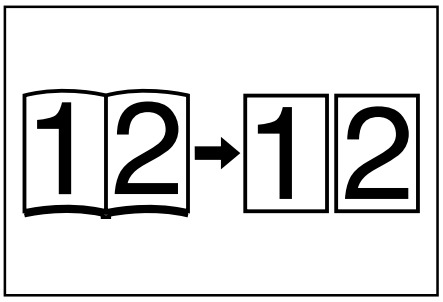



**9** Substitua o original e prima a tecla Iniciar. A digitalização dos originais começará. Execute os mesmos procedimentos para os originais cuja cópia será executada, e finalmente, pressione a tecla Enter. A cópia começará.

# 2. Copiar originais de duas páginas como páginas separadas [Modo de cópia com separação de página]

### (1) Cópias com separação de páginas de livros originais

Duas páginas opostas de uma revista, livro ou semelhante, são divididas ao meio e copiadas para duas folhas de papel separadas.

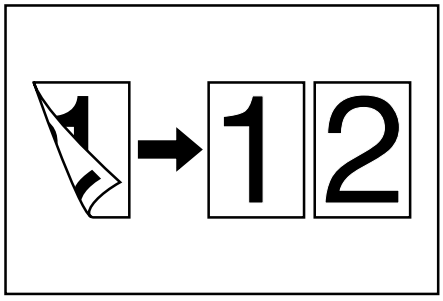



**IMPORTANTE**

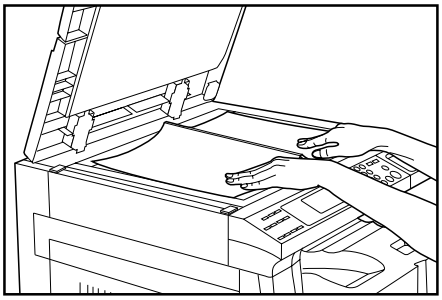
- Os tamanhos de originais disponíveis é limitado a A3, A4R, e A5R, e o tamanho do papel é limitado a A4.

### (2) Cópias com separação de páginas de originais de duas faces

Cada face de originais de duas faces é copiada para uma folha de papel separada.



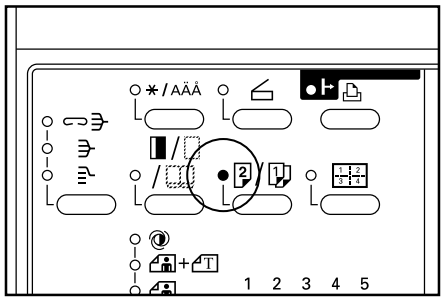

**1** Coloque o(s) original(is).



**NOTA:**

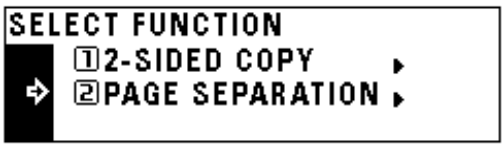
- Quando copiar de um livro, coloque o livro como ilustrado.

**2** Pressione a tecla Frente/verso/Separar Página para acender o indicador.
Aparecerá o ecrã de selecção de função.

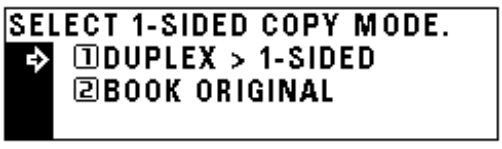



**3** Pressione a tecla de cursor para baixo para seleccionar "PAGE SEPARATION".

**4** Prima a tecla Enter.
Aparecerá o ecrã de regulação do modo de cópia com separação de página.



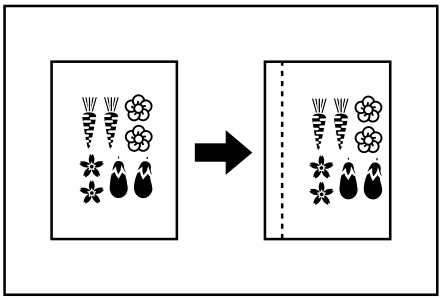

**5** Pressione a tecla de cursor para baixo para seleccionar o modo de separação de página.




**6** Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã "READY TO COPY.".

# 3. Fazer um espaço de margem para encadernação [Modo margem]

A imagem do original é deslocada para a direita para fazer uma margem para encadernação no lado esquerdo do papel entre 6 mm e 18 mm em incrementos de 1 mm.



**NOTA:**

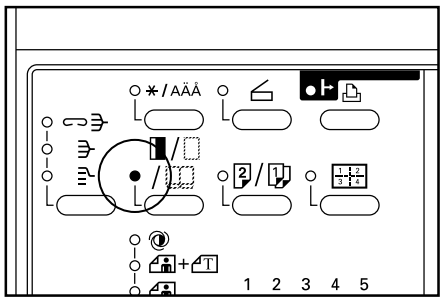
- O valor inicial da largura de margem pode ser definido. (Consulte "⑩ " na página 6-13.)
- Se a margem esquerda é especificada quando estiver regulada a cópia frente/verso, a mesma largura de margem direita da frente será automaticamente definida para o verso.

**1** Coloque o(s) original(is).

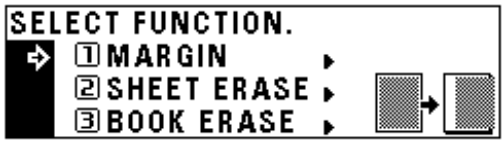
**IMPORTANTE**

- Coloque os originais de forma que o lado superior (esquerdo) do original fique no lado de trás. Se os colocar na direcção errada poderá provocar que a margem não apareça na posição correcta.

**2** Pressione a tecla Margem/Apagamento de Bordo/ Apagamento de Livro para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção de função.




**3** Certifique-se que foi seleccionado "MARGIN" e pressione a tecla Enter.
Aparecerá o ecrã de regulação de cópia com margem.



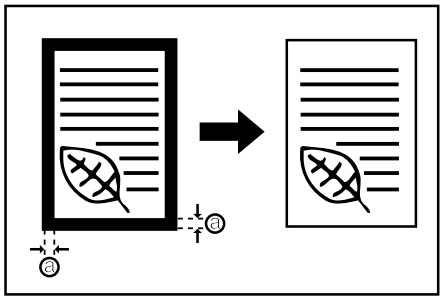

**4** Pressione a tecla do cursor direita ou esquerda para seleccionar a definição da largura de margem se pretender alterar a largura de margem do valor por defeito. A largura da margem pode ser definida entre 6 mm e 18 mm em incrementos de 1 mm. Quando não alterar a largura de margem, avance para o passo seguinte.

**5** Prima a tecla Enter. Aparecerá o ecrã "READY TO COPY.".

# 4. Fazer cópias com beiras limpas [Modo de apagamento de bordo]

### (1) Apagar sombras das beiras das cópias (Apagar Folhas)

Use para apagar sombras, linhas, etc., que apareçam à volta das beiras das cópias feitas a partir de folhas originais. A largura dos bordos pode ser seleccionada de 6, 12 e 18 mm. (ⓐ é a largura do bordo de apagamento.)

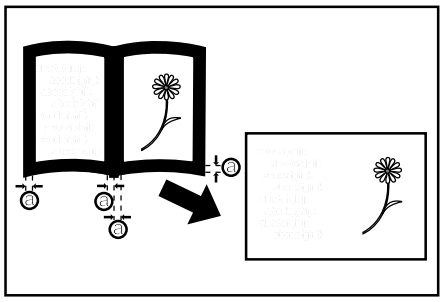


**NOTA:**

- O valor inicial da largura do apagamento de bordos pode ser definido. (Consulte "⑪ BORDER WIDTH" na página 6-13.)

### (2) Apagar as sombras das beiras e do meio das cópias feitas a partir de livros (Apagamento de Livros)

Use para fazer cópias limpas de livros espessos. A largura dos bordos pode ser seleccionada de 6, 12 e 18 mm. (ⓐ é a largura do bordo de apagamento.)



**NOTA:**

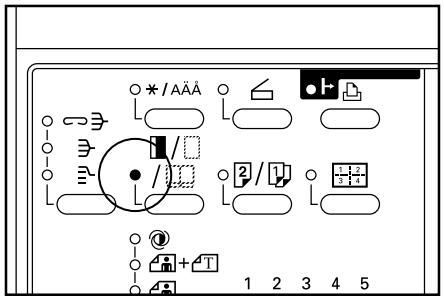
- O valor inicial da largura do apagamento de bordos pode ser definido. (Consulte "⑪ BORDER WIDTH" na página 6-13.)

**1** Coloque o(s) original(is).

**NOTA:**

- Consulte o passo 1 na página 5-4 para definir o livro original.

**2** Pressione a tecla Margem/Apagamento de Bordo/ Apagamento de Livro para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção de função.




**3** Pressione a tecla de cursor para baixo para seleccionar o modo de apagamento de bordo.

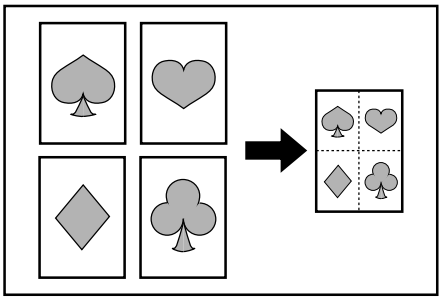
**4** Prima a tecla Enter.

**5** Pressione a tecla do cursor para baixo ou para cima para seleccionar a largura do bordo de apagamento. A largura pode ser seleccionada de 6, 12 e 18 mm.

**6** Prima a tecla Enter. O painel de mensagens voltará ao ecrã "READY TO COPY.".

# 5. Uma cópia a partir de dois ou quatro originais [Cópia de layout]

Dois ou quatro originais podem ser combinados numa única cópia. A demarcação de cada original pode também ser marcada com uma linha contínua ou tracejada.

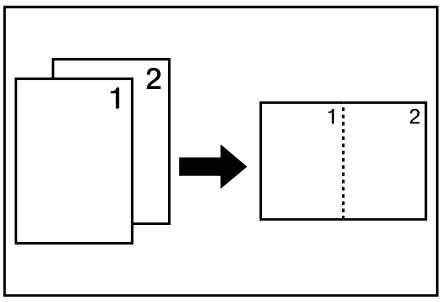


**NOTA:**

- O papel original e de cópia deverão ter um tamanho normalizado.

### (1) ATÉ 2

Use este modo para copiar dois originais numa só folha. Pode ser usado em conjunto com o modo de cópia frente/verso para copiar quatro originais para uma folha, embora isto requeira a unidade frente/verso opcional.
(Ao colocar os originais na platina, os originais são ordenados na ordem de 1 a 2.)

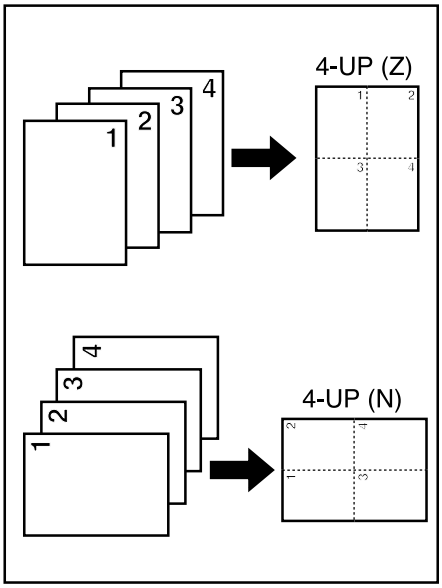



**NOTA:**

- Quando executar a cópia frente/verso, as imagens no verso podem ser rodadas.

### (2) ATÉ 4

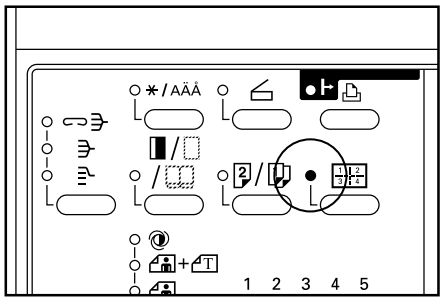
Use este modo para copiar quatro originais numa só folha. Pode ser usado em conjunto com o modo de cópia frente/verso para copiar oito originais para uma folha, embora isto requeira a unidade frente/verso opcional.
(Ao colocar os originais na platina, os originais são ordenados na ordem de 1, 2, 3 e 4.)



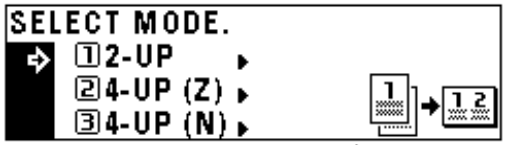

**NOTA:**

- No modo ATÉ 4, os modos disponíveis diferem dependendo da orientação dos originais.
- Quando executar a cópia frente/verso, as imagens no verso podem ser rodadas.

**1** Prima a tecla Layout para acender o indicador.
Aparecerá o ecrã de regulação de cópia layout.

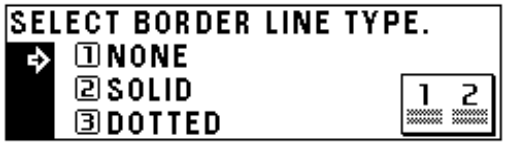



**2** Pressione a tecla do cursor para baixo ou para cima para seleccionar o modo de cópia layout.
Em modo “4-UP”, quando colocar os originais horizontalmente, seleccione “4-UP (Z)”; quando colocar os originais verticalmente, seleccione “4-UP (N)”.




**3** Prima a tecla Enter.

**4** Pressione a tecla do cursor para baixo ou para cima para seleccionar o tipo de demarcação.
Seleccione de “DOTTED” ou “SOLID”.



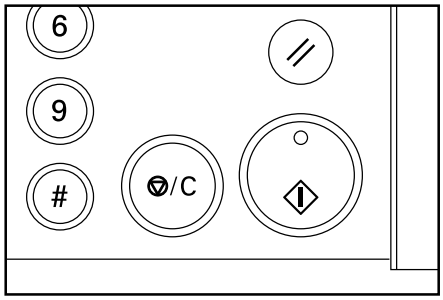

**5** Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

**6** Coloque o(s) original(is).

**IMPORTANTE**

- Antes de colocar os originais na platina, certifique-se que eles estão em sequência que resulte em imagens em posições numeradas.
- Seleccione o papel de acordo com a situação.

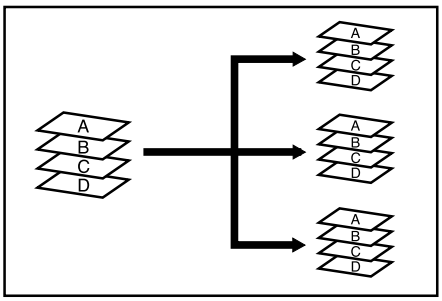
**7** Prima a tecla Iniciar.
Quando são colocados originais no DF, todos os originais são digitalizados um a um e a cópia é executada de acordo.
Se colocar originais na platina, avance para o passo seguinte.




**8** Substitua o original e prima a tecla Iniciar. A digitalização dos originais começará. Execute os mesmos procedimentos para os originais cuja cópia será executada, e finalmente, pressione a tecla Enter. A cópia começará.

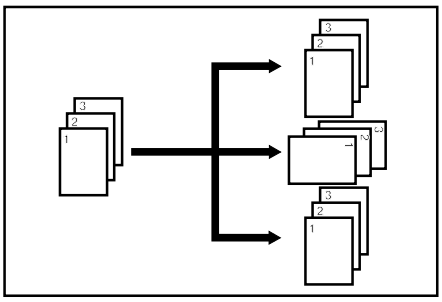
# 6. Alcear automaticamente [Alcear cópia]

Uma vez que a cópia é executada após memorizar múltiplos originais, as cópias podem ser alceadas no número de conjuntos necessários mesmo sem um finalizador.



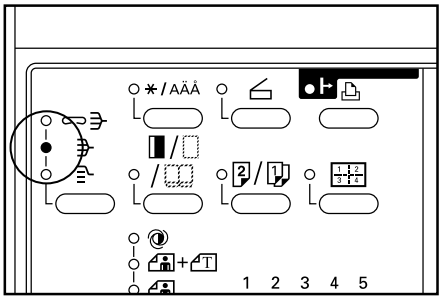

**NOTA:**

- Se estiver regulado “ON” em “⑭ ROTATE SORT” na página 6-13, e o tamanho do papel for A4, a orientação de cada jogo de cópias é alterada, tornando assim as cópias fáceis de manusear. Para usar esta regulação, o papel A4 deverá ser colocado longitudinalmente numa gaveta e transversalmente na outra.

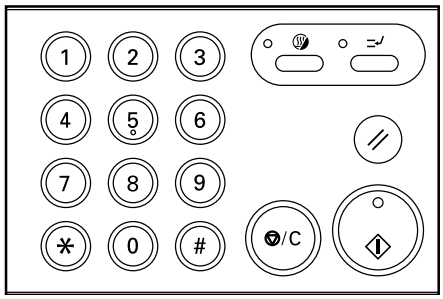


**1** Coloque o(s) original(is).

**2** Prima a tecla modo alcear para acender o indicador.




**3** Introduza o número de cópias e prima a tecla Iniciar.
Quando usar o DF, digitaliza e copia originais um de cada vez.
Ao colocar os originais na platina, avance para o passo seguinte.

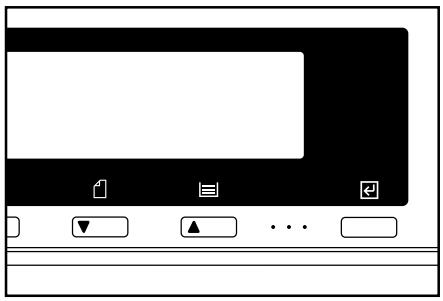



**4** Coloque o original seguinte e prima a tecla Iniciar.

**NOTA:**

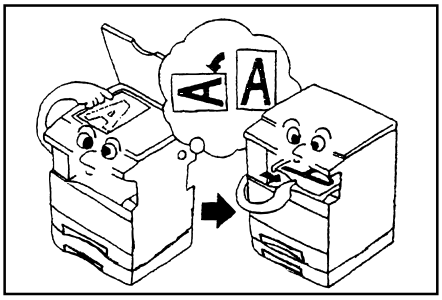
- Repita esta operação para todos os originais.

**5** Após todos os originais terem sido digitalizados, prima a tecla Enter.
A cópia começará.



## 7. Cópia com rotação

Mesmo quando a orientação do original é diferente da do papel na gaveta, a imagem será rodada 90 graus no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para a cópia. Para esta função, não é necessária nenhuma regulação.



**IMPORTANTE**

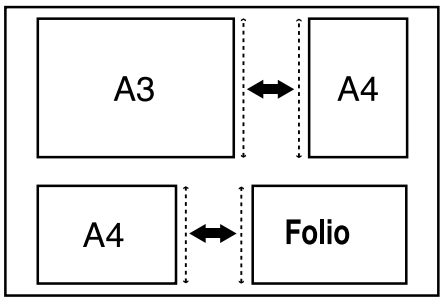
- O tamanho de papel disponível para a cópia com rotação está limitado a A4.

**NOTA:**

- Se a função de mudança automática de gaveta estiver em “ON”, a cópia continuará com o mesmo tamanho de papel do original numa orientação diferente se o papel com a mesma orientação se esgotar. (Consulte “⑭ AUTO DRAWER SWITCH” na página 6-19.)

## 8. Modo de selecção automática

Quando o DF opcional é usado, se o tamanho do papel não for seleccionado com a tecla de Selecção de Papel, o DF detecta automaticamente o tamanho de cada original. As cópias são então feitas em papel do mesmo tamanho dos originais.

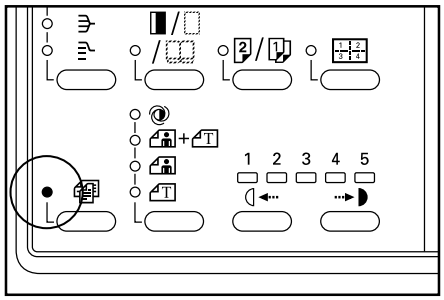



**IMPORTANTE**

- Podem ser colocadas até 50 folhas de papel no DF neste modo.
- Os originais usados neste modo são limitados a A3 e A4 (horizontal) ou A4 (vertical) e Folio, e a largura de todos os originais deve ser a mesma.

**1** Coloque os originais no DF.

**2** Prima a tecla Selecção Auto para acender o indicador.




**3** Prima a tecla Iniciar.
A cópia começará.

# CAPÍTULO 6 GESTÃO DA FOTOCOPIADORA

## 1. Gestão de cópias

O número total de cópias feitas por cada sector pode ser gerido usando códigos de 4 dígitos para até 100 sectores.
Podem ser definidos limites para o número de cópias sector a sector.

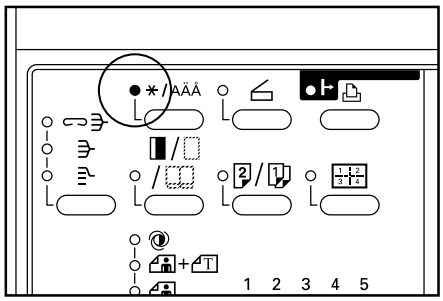
### (1) Modo de gestão de cópias

| Modo de gestão de cópias | Conteúdo do modo de gestão de cópias | Página |
|---|---|---|
| ● **Registo de novos códigos ID** | Atribui um código ID de 4 dígitos e um número máximo de cópias a cada sector da companhia. Podem ser definidos até 100 sectores. Os limites são definidos em unidades de 1.000 folhas, até um máximo de 999.000.<br>Se introduzir “0” possibilita um número ilimitado de cópias.<br>Quando um sector alcançar o seu limite, a fotocopiadora não fará mais cópias. | 6-3 |
| ● **Apagar códigos ID** | Apaga os códigos ID registados. | 6-4 |
| ● **Alterar limites** | Altera os limites de cópias para os sectores respectivos sem apagar ou tornar a registar os códigos ID. | 6-5 |
| ● **Apagar contagem de cópias** | Apaga toda a contagem de cópias para os diversos sectores após um período de tempo conveniente. Contudo, a contagem de cópias não pode ser apagada individualmente. | 6-6 |
| ● **Visualizar contagem de cópias** | Afixa o número de cópias. O número total de cópias pode ser afixado, tanto como por tamanho de papel ou por código ID. | 6-6 |
| ● **Imprimir uma listagem de gestão de cópias** | Imprime o número de cópias feitas por código ID. | 6-7 |

| Modo de gestão de cópias | Conteúdo do modo de gestão de cópias | Página |
|---|---|---|
| ● **Ligar e desligar a gestão de cópias** | Ligue a gestão de cópias quando necessário (para aplicar as regulações feitas). Desligue-a quando não necessária. | 6-8 |
| ● **Ligar e desligar a gestão da impressora** | Ligue para usar a gestão da impressora para imprimir quando usar a função impressora nesta fotocopiadora. Desligue quando não usar a gestão da impressora.<br>• Este modo não é apresentado quando a fotocopiadora não está equipada com a placa de impressora opcional. | _____ |
| ● **Ligar e desligar a função imprimir relatório erro** | A função Imprimir relatório erro imprime os detalhes do erro se ocorrer um erro de discrepância num código ID quando a gestão da impressora estiver ligada. Ligue-a para Imprimir relatório erro; desligue-o para não imprimir o relatórioe.<br>• Este modo não é afixado quando a fotocopiadora não está equipada com a placa de impressora opcional. | _____ |

### (2) Como afixar o ecrã de selecção do modo de gestão de cópias

**1** Prima a tecla ∗/Linguagem para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção do modo de gestão.




**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “MANAGEMENT”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Introduza o código de gestão de 4 dígitos “2000” com as teclas numéricas.

**NOTA:**

- O código de gestão de 4 dígitos pode ser alterado. (Consulte “⑫ MANAGEMENT CODE CHANGE” na página 6-18.)
- Consulte o seguinte “(3) Como fazer diversas regulações” e faça as regulações.
- (>) afixado em cada ecrã de regulação indica o valor de regulação actual.

### (3) Como fazer diversas regulações

● **Registo de novos códigos ID**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte(2)Como afixar o ecrã de selecção do modo de gestão de cópias. )

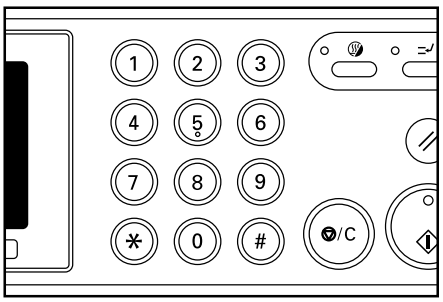
**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY MGMT SETTING”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “REGISTER”.

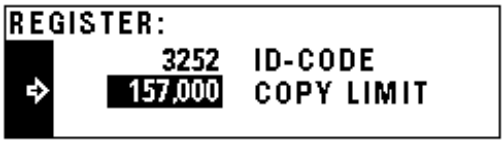
**5** Prima a tecla Enter.

**6** Introduza o código ID com as teclas numéricas.




**7** Prima a tecla de cursor para baixo para realçar o número máximo de cópias.

**8** Introduza o número máximo de cópias com as teclas numéricas. Os limites são definidos em unidades de 1000, até um máximo de 999.000.




**NOTA:**

- Se introduzir “0” possibilita um número ilimitado de cópias.
- Se for premida a tecla Parar/Apagar, o código ID registado é apagado e pode ser introduzido um novo código ID.

**9** Prima a tecla Enter. O painel voltará ao ecrã do passo 4.

**NOTA:**

- Para registar outro código ID, repita os passos 5 a 9.

**10** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**11** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Apagar códigos ID**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

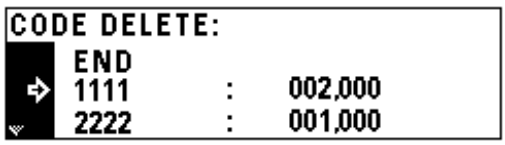
**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY MGMT SETTING”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “CODE DELETE”.

**5** Prima a tecla Enter.

**6** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o código ID a ser apagado.

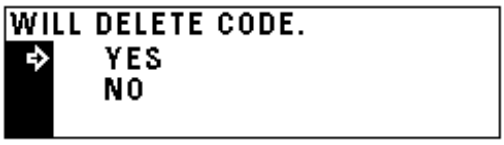



**NOTA:**

- Quando não está registado nenhum código ID, aparecerá “– – – –” e o cursor não se moverá.

**7** Prima a tecla Enter.

**8** Aparecerá uma mensagem pedindo-lhe que confirme o apagamento. Para apagar o código, prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “YES” e depois prima a tecla Enter. Para cancelar o comando, certifique-se que foi seleccionado “NO” e prima a tecla Enter. O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 6.




**NOTA:**

• Para apagar outro código de Sector, repita os passos 6 a 8.

**9** Certifique-se que foi seleccionado “END” e Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 4.

**10** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**11** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Alterar limites**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

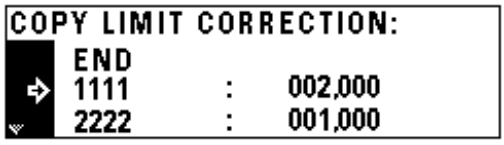
**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY MGMT SETTING”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY LIMIT CORRECTION”.

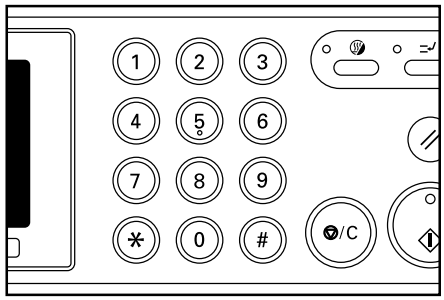
**5** Prima a tecla Enter.

**6** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o código ID cujos limites devem ser alterados.




**7** Prima a tecla Enter.

**8** Introduza o novo limite com as teclas numéricas.
Os limites são definidos em unidades de 1000, até um máximo de 999.000.




**NOTA:**

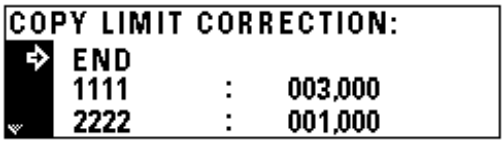
• Se introduzir “0” possibilita um número ilimitado de cópias.

**9** Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 6.

**NOTA:**

• Para alterar o limite de cópias de outro sector, repita os passos 6 a 9.

**10** Certifique-se que foi seleccionado “END” e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 4.




**11** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**12** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Apagar contagem de cópias**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

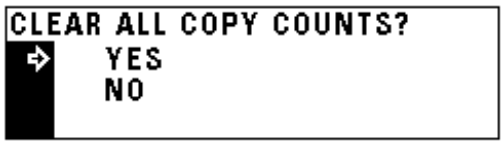
**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY MGMT SETTING”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COUNTS CLEAR”.

**5** Prima a tecla Enter.

**6** Aparecerá uma mensagem a pedir para confirmar se deseja apagar todas as contagens de cópias ou não. Para apagar a contagem de cópias, prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “YES” e depois prima a tecla Enter. Para cancelar o comando, certifique-se que foi seleccionado “NO” e prima a tecla Enter. O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 4.




**7** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**8** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Visualizar contagem de cópias**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “REFERENCE”.

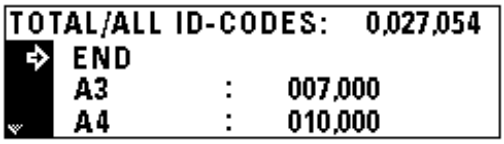
**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo para visualizar o número de cópias de todos os sectores e seleccione “TOTAL: ALL ID-CODES”. Para visualizar o número de cópias para cada departamento, seleccione “ID-CODE LIST”.

**5** Prima a tecla Enter.
Se tiver seleccionado “TOTAL: ALL ID-CODES”, avance para o passo seguinte. Se tiver seleccionado “ID-CODE LIST”, vá para o passo 9.

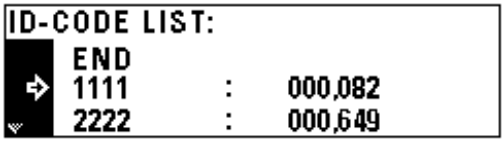
**6** Aparecerá o número total de cópias no painel de mensagens. O número de cópias por tamanho aparecerá na parte inferior. Prima a tecla de cursor para baixo para visualizar o número de cópias do tamanho diferente dos apresentados no painel de mensagens.

**7** Quando terminar a visualização, prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”.




**8** Prima a tecla Enter. O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 4.
Vá para o passo 12.

**9** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o código ID a ser afixado.




**NOTA:**

- Quando não está registado nenhum código ID, aparecerá “– – – –” e o cursor não se moverá.

**10** Depois de terminar a visualização, prima o cursor para cima para seleccionar “END”.

**11** Prima a tecla Enter. O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 4.

**12** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**13** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Imprimir lista de gestão de cópias**

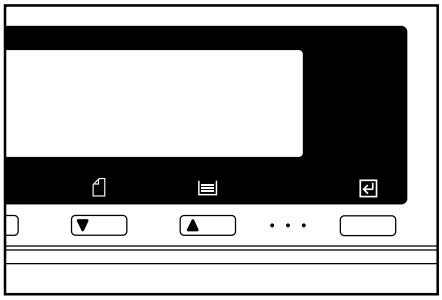
**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

**IMPORTANTE**

- Certifique-se que existe papel de tamanho A4 colocado na gaveta.

**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “PRINT MANAGEMENT LIST”.

**3** Prima a tecla Enter. A impressão iniciará. Depois de a lista ter sido impressa, o painel voltará ao ecrã do passo 2.



**NOTA:**

- Seleccione o papel a ser usado e prima a tecla Iniciar se não estiver carregado papel tamanho A4.

**4** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END”, e prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

● **Ligar e desligar a gestão de cópias**

**1** Afixa o ecrã de selecção de gestão de cópias. (Consulte a página 6-3.)

**NOTA:**

- Aparece Gestão de cópias ligada ou desligada no canto superior direito do ecrã.
  Consulte os procedimentos seguintes para ligar/desligar a gestão de cópias.

**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY MANAGEMENT ON/OFF”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “ON” ou “OFF”.

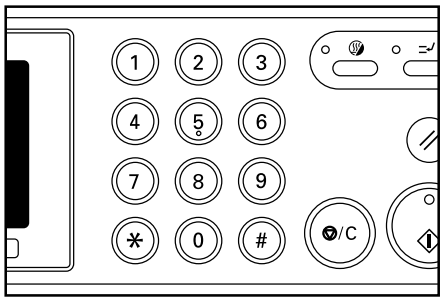
**5** Prima a tecla Enter.
O painel de mensagens voltará ao ecrã do passo 2.

**6** Certifique-se que foi seleccionado “END” e prima a tecla Enter. Quando estiver seleccionado “OFF”, o painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

**(4) Fazer cópias quando a fotocopiadora está em modo gestão de cópias**

Quando a fotocopiadora estiver em modo gestão de cópias, aparecerá “ENTER 4-DIGIT CODE WITH #-KEYS” no painel de mensagens.

**1** Introduza o código ID para o seu departamento com as teclas numéricas.

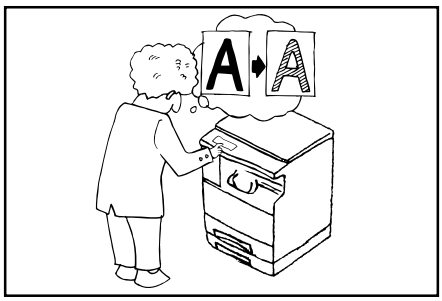



**2** Se aparecer “READY TO COPY.”, continue a copiar da forma habitual.

**NOTA:**

- Quando terminar as cópias, prima a tecla Economia de Energia (préaquecimento). Se a função Auto Apagar funcionar, a fotocopiadora voltará ao estado anterior.

# 2. Regulações por defeito



O estado em que a fotocopiadora está no fim do aquecimento ou após ter sido premida a tecla de Apagar Tudo, é chamada “Modo inicial”. As funções e valores que são automaticamente predefinidas automaticamente para o Modo inicial são chamadas “regulações por defeito”. “CÓPIA POR DEFEITO” e “MÁQUINA POR DEFEITO” são definidas nas regulações por defeito. Podem ser alteradas como desejado de acordo com as necessidades de cópia.

## (1) Regulações da cópia por defeito

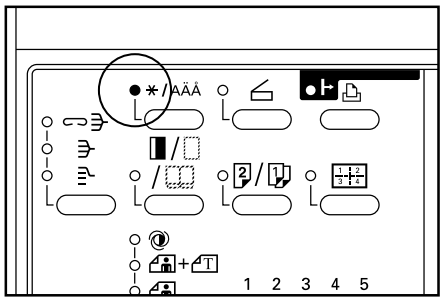
Os 14 tipos seguintes de regulações podem ser alterados no modo definição de cópia por defeito.
Defina-os como desejar, a fim de obter controlo de todas as possibilidades da sua fotocopiadora.

| Regulação da cópia por defeito | Conteúdo da regulação da cópia por defeito | Gama de regulação | Regulação por defeito | Página |
|---|---|---|---|---|
| ① **EXPOSURE MODE** | Selecciona o modo exposição de cópia ao ligar a partir de modo de auto exposição (página 4-2), modo misto (texto e foto) (página 4-2), modo foto (página 4-2) e modo texto (página 4-2). | AUTO/MIXED/ PHOTO/TEXT | MISTO | 6-11 |
| ② **EXPOSURE STEPS** | Altera o número de passos de exposição para o modo de exposição manual. | 5 STEPS/9 STEPS | 5 STEPS | 6-11 |
| ③ **A.E.** | Ajusta a exposição total ao usar o modo de auto exposição. | 1 a 5 | 3 (centro) | 6-12 |
| ④ **MIX ORI.DENSITY** | Ajusta a exposição do original ao seleccionar o modo foto & texto na selecção qualidade de cópia (página 4-2). | 1 a 5 | 3 (centro) | 6-12 |
| ⑤ **PHO ORI.DENSITY** | Ajusta a exposição do original ao seleccionar o modo foto na selecção qualidade de cópia (página 4-2). | 1 a 5 | 3 (centro) | 6-12 |
| ⑥ **TXT ORI.DENSITY** | Ajusta a exposição do original ao seleccionar o modo texto na selecção qualidade de cópia (página 4-2). | 1 a 5 | 3 (centro) | 6-12 |
| ⑦ **PAPER SELEC-TION** | Especifica se a gaveta com o papel do mesmo tamanho que o original é seleccionada automaticamente ou se o formato do papel é seleccionado manualmente. | AUTO/MANUAL | AUTO | 6-12 |
| ⑧ **AMS MODE** | Define se ampliar/reduzir a imagem do original (consulte “(1) Modo de auto selecção de ampliação” na página 4-4.) ou copiá-la no mesmo tamanho quando um original tenha sido colocado e a tecla Selecção de Papel premida. | AMS/100% | AMS | 6-12 |
| ⑨ **COPY LIMIT** | Limita o número de cópias que podem ser efectuadas de cada vez. | 1 a 250 SETS | 250 SETS | 6-13 |

| Regulação da cópia por defeito | Conteúdo da regulação da cópia por defeito | Gama de regulação | Regulação por defeito | Página |
|---|---|---|---|---|
| ⑩ **MARGIN WIDTH** | Define o valor inicial da largura de margem do lado esquerdo para o modo de cópia com margem (página 5-5). | 1 a 18 mm (incrementos de 1-mm ) | 6 mm | 6-13 |
| ⑪ **BORDER WIDTH** | Define o valor inicial da largura de apagamento de bordo para o Apagamento de Folha ou Apagamento de Livro no modo de apagamento de bordos (página 5-6). | 6, 12, 18 mm | 6 mm | 6-13 |
| ⑫ **DEFAULT DRAWER** | Especifica a gaveta de alimentação de papel a ser seleccionada automaticamente quando o aquecimento termina ou quando a tecla de Apagar Tudo é premida. As gavetas de alimentação de papel 3 e 4 podem ser seleccionadas apenas quando a gaveta opcional estiver instalada. | SOURCE 1 a SOURCE 4 | SOURCE 1 | 6-13 |
| ⑬ **OUTPUT FORM** | Define se executar ou não cópia com alceamento (página 5-9). | SORT: ON/ SORT: OFF | SORT: OFF | 6-13 |
| ⑭ **ROTATE SORT** | Define se é usada a cópia com separação normal (página 5-9) ou a cópia com alceamento com rotação (consulte a página 5-9) quando é seleccionado o modo alcear.<br>• Esta regulação não é apresentada quando a fotocopiadora não está equipada com o finalizador. | ON/OFF | OFF | 6-13 |

### (2) Como definir o modo de regulação da cópia por defeito

**1** Prima a tecla ∗/Linguagem para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção do modo de gestão.




**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COPY DEFAULT”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Introduza o código de gestão “2000” com as teclas numéricas.

**NOTA:**

- O código de gestão de 4 dígitos pode ser alterado. (Consulte “⑫ MANAGEMENT CODE CHANGE” na página 6-18.)

**5** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar as regulações da cópia por defeito a serem alteradas. Consulte “(1) Regulações da cópia por defeito” na página 6-9 sobre as regulações que podem ser alteradas.

**6** Prima a tecla Enter.

**7** Faça as regulações conforme explicado em baixo.

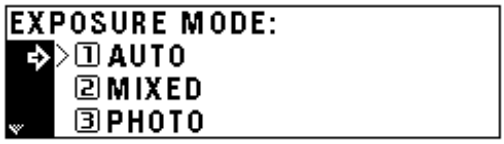
**NOTA:**

- (>) afixado em cada ecrã de regulação indica o valor de regulação actual.
- Depois de terminar cada regulação, o painel voltará ao ecrã do passo 5. Se quiser alterar outras regulações, repita os passos 5 a 7.

**8** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END” e depois prima a tecla Enter para terminar as regulações. O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

**① EXPOSURE MODE**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “AUTO”, “MIXED”, “PHOTO” ou “TEXT”.




**2** Prima a tecla Enter.

**② EXPOSURE STEPS**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “5 STEPS” ou “9 STEPS”.

**2** Prima a tecla Enter.

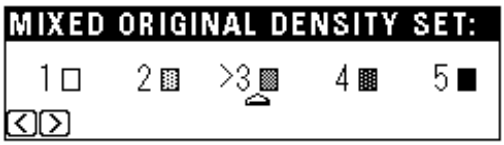
③ **A.E.**

**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para deslocar o cursor na escala de exposição.
Mova o cursor para a direita para fazer as cópias mais escuras, e para a esquerda para fazer cópias mais claras.

**2** Prima a tecla Enter.

④ **MIX ORI.DENSITY**

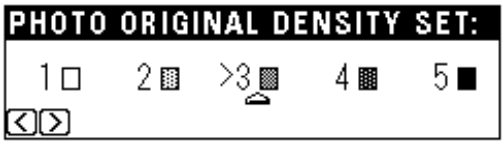
**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para deslocar o cursor na escala de exposição.
Mova o cursor para a direita para fazer as cópias mais escuras, e para a esquerda para fazer cópias mais claras.




**2** Prima a tecla Enter.

⑤ **PHO ORI.DENSITY**

**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para deslocar o cursor na escala de exposição.
Mova o cursor para a direita para fazer as cópias mais escuras, e para a esquerda para fazer cópias mais claras.




**2** Prima a tecla Enter.

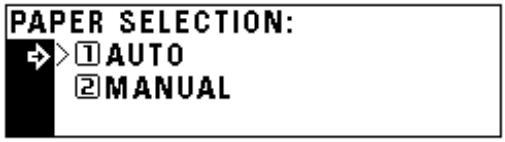
⑥ **TXT ORI.DENSITY**

**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para deslocar o cursor na escala de exposição.
Mova o cursor para a direita para fazer as cópias mais escuras, e para a esquerda para fazer cópias mais claras.

**2** Prima a tecla Enter.

⑦ **PAPER SELECTION**

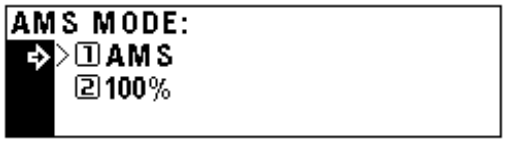
**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “AUTO” ou “MANUAL”.




**2** Prima a tecla Enter.

⑧ **AMS MODE**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “AMS” ou “100%”.




**2** Prima a tecla Enter.

⑨ **COPY LIMIT**

**1** Introduza o número máximo de cópias que pode ser feito com as teclas numéricas.

**2** Prima a tecla Enter.

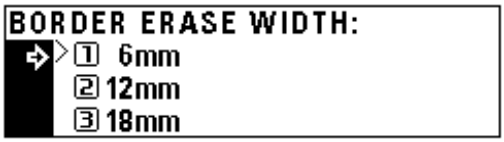
⑩ **MARGIN WIDTH**

**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para seleccionar a largura de margem. A largura pode ser definida entre 6 mm e 18 mm em incrementos de 1 mm.

**2** Prima a tecla Enter.

⑪ **BORDER WIDTH**

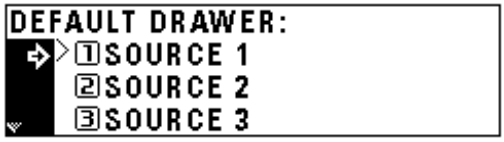
**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar a largura de apagamento de bordo.
A largura pode ser seleccionada de 6, 12 e 18 mm.




**2** Prima a tecla Enter.

⑫ **DEFAULT DRAWER**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar a gaveta (gaveta de alimentação de papel) a ser automaticamente seleccionada.




**2** Prima a tecla Enter.

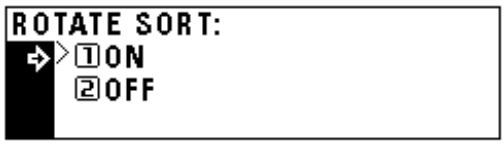
⑬ **OUTPUT FORM**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “SORT: ON” ou “SORT: OFF”

**2** Prima a tecla Enter.

⑭ **ROTATE SORT**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “ON” ou “OFF”.




**2** Prima a tecla Enter.

### (3) Regulações de máquina por defeito

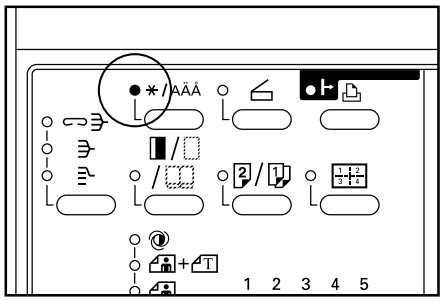
Os 15 tipos seguintes de regulações podem ser alterados no modo definição de máquina por defeito.
Defina-os como desejar, a fim de obter controlo de todas as possibilidades da sua fotocopiadora.

| Regulações de máquina por defeito | Conteúdo da regulação da máquina por defeito | Gama de regulação | Regulação por defeito | Página |
|---|---|---|---|---|
| ① **STATUS REPORT** | Imprime o conteúdo das regulações da máquina por defeito como um Relatório status. | ———— | ———— | 6-16 |
| ② **AUTO SHUT-OFF** | Liga ou desliga a função auto desligamento (página 4-7). A função auto desligamento desliga automaticamente o interruptor principal se não forem executadas cópias durante um certo período de tempo.<br>• Se o auto desligamento interfere com as suas operações de cópia, desligue esta função. Recomenda-se que se prolongue o intervalo de tempo para activar o auto desligamento antes de o desligar realmente. | ON/OFF | ON | 6-16 |
| ③ **SPECIAL PAPER** | No caso de seleccionar o tamanho do papel no painel de mensagens, é afixado (∗) próximo do tamanho do papel da gaveta se esta contiver papel especial tal como papel colorido ou papel reciclado. As gavetas de alimentação de papel 3 e 4 podem ser seleccionadas apenas quando a gaveta opcional estiver instalada.<br>• Se estiver carregado papel especial na gaveta, seleccione o tipo de papel em "⑤ TIPO PAPEL (1º a 4º)". | SOURCE 1 a SOURCE 4 | Não definido | 6-17 |
| ④ **APS** | Selecciona se o papel na gaveta definida em "③ PAPEL ESPECIAL" é ou não usado em modo auto selecção de papel ou comutação automática de gaveta (página 2-4). | ON/OFF | OFF | 6-17 |
| ⑤ **PAPER TYPE (1º a 4º)** | Selecciona o tipo (normal ou especial) de papel a ser carregado na gaveta.<br>• As regulações para as Gavetas 3 e 4 não são afixadas quando a fotocopiadora não está equipada com as gavetas opcionais para as Gavetas 3 e 4. | PLAIN, RECYCLED, LETTERHEAD, COLOR | PLAIN | 6-17 |
| ⑥ **PAPER TYPE (BYPASS)** | Selecciona o tipo (normal ou especial) de papel a ser carregado no bypass múltiplo. | PLAIN, TRANSPARENCY, LABELS, RECYCLED, ROUGH, LETTERHEAD, COLOR, ENVELOPE, CARDSTOCK | PLAIN | 6-17 |
| ⑦ **SELECT EJECTOR OF FAX** | Selecciona se fazer sair faxes para a fotocopiadora, para o finalizador ou para o separador de trabalhos.<br>• Esta regulação não é afixada quando a fotocopiadora não está equipada com a placa de fax e finalizador ou separador de trabalhos opcionais. | INNER TRAY, FINISHER, JOB SEPARATOR | INNER TRAY | — |
| ⑧ **SELECT EJECTOR OF COPY** | Selecciona se fazer sair cópias para a fotocopiadora, para o finalizador ou para o separador de trabalhos.<br>• Esta regulação não é afixada quando a fotocopiadora não está equipada com o finalizador ou separador de trabalhos opcionais. | INNER TRAY, FINISHER, JOB SEPARATOR | INNER TRAY | 6-18 |

| Regulações de máquina por defeito | Conteúdo da regulação da máquina por defeito | Gama de regulação | Regulação por defeito | Página |
|---|---|---|---|---|
| ⑨ **PREHEAT TIME** | Selecciona uma certa quantidade de tempo a partir do momento em que termina a cópia até quando a função de economia de energia (página 4-7) é activada. | 5 a 45 MIN. (incrementos de 5 minutos) | 15 MIN. | 6-18 |
| ⑩ **SHUT-OFF TIME** | Selecciona a quantidade de tempo a partir do momento em que a fotocopiadora deixa de ser usada até quando a função auto desligamento (página 4-7) desliga o automaticamente a alimentação. A função auto desligamento também pode ser desligada. Esta regulação não pode ser usada nesse caso ("② AUTO SHUT-OFF").<br>A regulação inicial é 30 minutos.<br>• Recomenda-se que se prolongue o intervalo de tempo de activar o auto desligamento se a fotocopiadora for usada frequentemente, e encurtá-lo se não for usada frequentemente.<br>• Consulte "② AUTO SHUT-OFF" para cancelar a função auto desligamento. | 15 a 240 MIN. (incrementos de 5-minutos) | 30 MIN. | 6-18 |
| ⑪ **DISPLAY CONTRAST ADJUST.** | Altera o contraste do painel quando o painel de mensagens não se vê com clareza. | 1 a 7 | 4 (centro) | 6-18 |
| ⑫ **MANAGEMENT CODE CHANGE** | Altera o código de gestão que dá acesso ao modo de gestão (página 6-1) e o modo de gestão nesta regulação por defeito (página 6-9).<br>• Se o código de gestão for alterado, anote o novo código. | – – – – | 2000 | 6-18 |
| ⑬ **SILENT MODE** | A fotocopiadora pode ser activada em modo silencioso, que pára o motor dentro da fotocopiadora imediatamente após terminar a cópia. Quando estiver seleccionado "ON", o motor pára imediatamente após a cópia terminar. | ON/OFF | OFF | 6-18 |
| ⑭ **AUTO DRAWER SWITCH** | Define se usar ou não a função de comutação automática de gaveta (página 2-4). | ON/OFF | ON | 6-19 |
| ⑮ **COUNTER REPORT** | Imprime o relatório contador do toner. | _____ | _____ | 6-19 |

### (4) Como definir o modo de regulação da máquina por defeito

**1** Prima a tecla */Linguagem para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção do modo de gestão.




**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “MACHINE DEFAULT”.

**3** Prima a tecla Enter.

**4** Introduza o código de gestão “2000” com as teclas numéricas.

**NOTA:**

- O código de gestão de 4 dígitos pode ser alterado. (Consulte “⑫ MANAGEMENT CODE CHANGE” na página 6-18.)

**5** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar as regulações da máquina por defeito a serem alteradas. Consulte “(3) Regulações da máquina por defeito” na página 6-14 sobre as regulações que podem ser alteradas.

**6** Prima a tecla Enter.

**7** Faça as regulações conforme explicado em baixo.

**NOTA:**

- (>) afixado em cada ecrã de regulação indica o valor de regulação actual.
- Depois de terminar cada regulação, o painel voltará ao ecrã do passo 5. Se quiser alterar outras regulações, repita os passos 5 a 7.

**8** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END” e depois prima a tecla Enter para terminar as regulações. O painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

#### ① STATUS REPORT

**1** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “STATUS REPORT”.

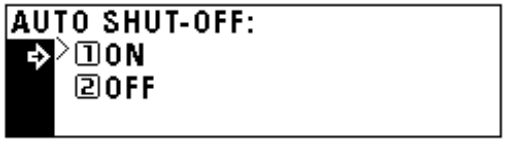
**2** Prima a tecla Enter. O relatório status é impresso. Depois de acabar de imprimir, o painel voltará ao ecrã do passo 1.

**NOTA:**

- Se não for colocado nenhum papel A4, será apresentado um painel de confirmação. Seleccione o tamanho de papel a ser usado e prima a tecla Iniciar.

#### ② AUTO SHUT-OFF

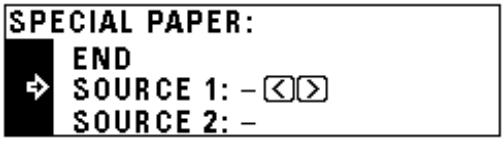
**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “Ligado” ou “Desligado”.



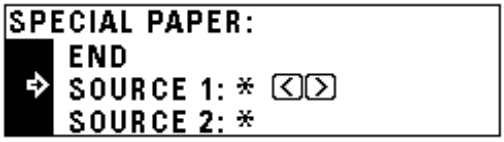

**2** Prima a tecla Enter.

③ **SPECIAL PAPER**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar a gaveta de alimentação de papel a ser marcada com (*).




**2** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda. A marca (*) aparecerá ao lado da gaveta de alimentação de papel. Prima novamente a tecla de cursor para a direita ou esquerda para a cancelar.




**NOTA:**

- Podem ser postas mais de duas marcas.

**3** Prima a tecla de cursor para cima para seleccionar “END” e prima a tecla Enter.

④ **APS**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “ON” ou “OFF”.

**2** Prima a tecla Enter.

⑤ **PAPER TYPE (1º a 4º)**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o tipo de papel.

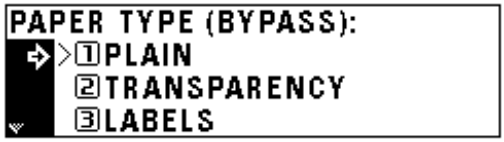
**2** Prima a tecla Enter.

**NOTA:**

- O procedimento para a regulação para o tipo de papel é o mesmo para as Gavetas 1, 2, 3 e 4.

⑥ **PAPER TYPE (BYPASS)**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o tipo de papel.




**2** Prima a tecla Enter.

⑦ **SELECT EJECTOR OF FAX**

A placa de fax e o separador de trabalhos opcionais deverão estar instalados para executar esta regulação. Caso contrário, esta regulação não será apresentada.

⑧ **SELECT EJECTOR OF COPY**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o ponto de ejecção.

**2** Prima a tecla Enter.

**NOTA:**

- O painel apresentado no passo 1 aparece quando o finalizador está instalado. Se o separador de trabalhos estiver instalado, aparece “2 JOB SEPARATOR” em vez de “2 FINISHER”.

⑨ **PREHEAT TIME**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o tempo do intervalo desde que a cópia termina até que a função de economia de energia é activada.
O tempo pode ser definido de 5 a 45 minutos em incrementos de 5 minutos.

**2** Prima a tecla Enter.

⑩ **SHUT-OFF TIME**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar o tempo do intervalo desde que a cópia termina até que a função de auto desligamento é activada. O tempo pode ser definido de 15 a 240 minutos em incrementos de 15 minutos.

**2** Prima a tecla Enter.

⑪ **DISPLAY CONTRAST ADJUST.**

**1** Prima a tecla de cursor para a direita ou esquerda para deslocar o cursor na escala de exposição.
Mova o cursor para a direita para fazer o painel mais escuro, e para a esquerda para fazer o painel mais claro.

**2** Prima a tecla Enter.

⑫ **MANAGEMENT CODE CHANGE**

**1** Introduza o código de gestão de 4 dígitos com as teclas numéricas.

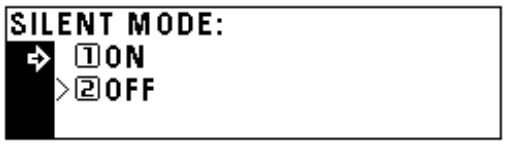
**NOTA:**

- Se introduzir um número errado, prima a tecla Parar/Apagar. O código de gestão anterior à alteração será afixado.

**2** Prima a tecla Enter.

⑬ **SILENT MODE**

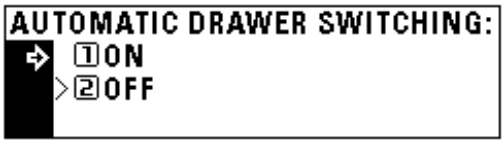
**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “ON” ou “OFF”.




**2** Prima a tecla Enter.

⑭ **AUTO DRAWER SWITCH**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar “ON” ou “OFF”.




**2** Prima a tecla Enter.

⑮ **COUNTER REPORT**

**1** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “COUNTER REPORT”.

**2** Prima a tecla Enter. É impresso o relatório contador do toner. Depois de acabar de imprimir, o painel voltará ao ecrã do passo 1.

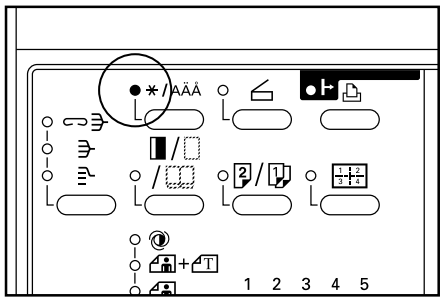
**NOTA:**

- Se não for colocado nenhum papel A4, será apresentada uma mensagem de confirmação. Seleccione o tamanho de papel a ser usado e prima a tecla Iniciar.

## 3. Selecção de linguagem

Selecciona a linguagem a ser usada no painel de mensagens, entre inglês, alemão, francês, italiano e espanhol.

**1** Prima a tecla ∗/Linguagem para acender o indicador. Aparecerá o ecrã de selecção do modo de gestão.




**2** Prima a tecla de cursor para baixo para seleccionar “LANGUAGE”.

**3** Prima a tecla Enter.
As linguagens seleccionáveis serão afixadas.

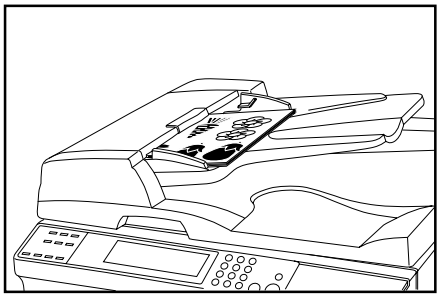
**4** Prima a tecla de cursor para baixo ou para cima para seleccionar a linguagem.

**5** Prima a tecla Enter. A linguagem será alterada e o painel de mensagens voltará ao ecrã “READY TO COPY.”.

# CAPÍTULO 7 EQUIPAMENTO OPCIONAL

## (1) ADF (Alimentador automático de documentos)

Alimenta automaticamente originais de múltiplas folhas um a um para digitalização.



**① Originais que podem ser usados com o DF**

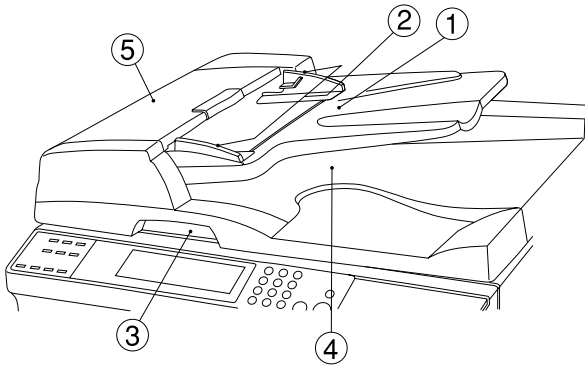
- Apenas originais em folha
- Gramagem dos originais: Original de um só lado de 35 g/m$^2$ a 160 g/m$^2$
- Tamanhos de originais: 11" x 17"/A3 (máximo) a 5 1/2" x 8 1/2" (vertical)/A5R (mínimo)
- Capacidade: 70 folhas (11" x 8 1/2"/A4 e inferior, 75 g/m$^2$ ou g/m) 80 g/m$^2$)
  50 folhas (8 1/2" x 14"/B4 e superior, 75 g/m$^2$ ou 80 g/m$^2$)
  50 folhas em modo de selecção auto

**② Precauções na utilização do DF**

Não use nenhum dos originais indicados a seguir com o DF. Também não coloque originais com furos ou faixas destacáveis virados para o lado de carregamento.

- Películas transparentes
- Papel carbono e originais extremamente amarrotados ou dobrados, originais de material macio tal como plástico
- Originais de formato não quadrangular, originais molhados, originais com fita adesiva ou cola
- Originais presos com um clip ou um agrafo (se for inevitável, remova o clip ou agrafo e endireite os vincos e dobras antes de colocar os originais)
- Originais a que foi retirado o clip, originais com superfície escorregadia
- Originais com corrector ainda húmido
- Originais com vincos (se inevitável, endireite os vincos antes de colocar os originais)

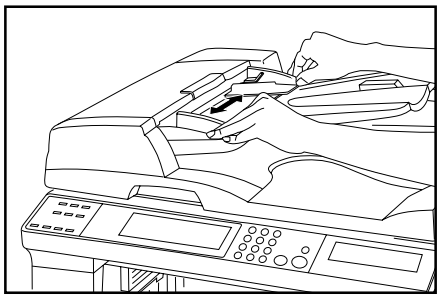
**③ Nomes das peças do DF**




① Mesa dos originais
(Coloque aqui os originais.)
② Guias de inserção de originais
(Ajuste as guias à largura dos originais.)
③ Pega de abertura/fecho do DF
(Segure esta pega quando abrir ou fechar o DF.)
④ Tampa de ejecção de originais
(Os originais copiados são guardados aqui.)
⑤ Tampa de originais do DF
(Abra esta tampa para remover um original encravado no DF.)

**④ Como colocar originais no DF**

**1** Ajuste as guias de inserção de originais ao tamanho do original.



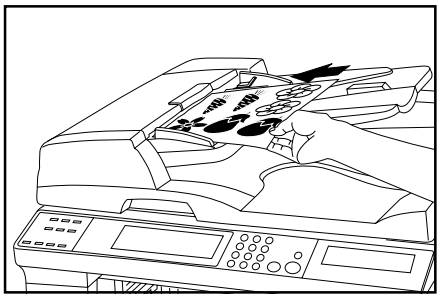
**NOTA:**

- Antes de colocar os originais no DF, verifique se não ficou nenhum original da operação anterior na tampa de ejecção de originais. Os originais que ficarem na tampa de ejecção de originais poderão provocar encravamento de originais.



2AX80020A

**2** Coloque os originais na mesa dos originais na sequência correcta com o lado a copiar virado para cima. Introduza firmemente o bordo da frente dos originais no DF tanto quanto estes entrem.



**IMPORTANTE**

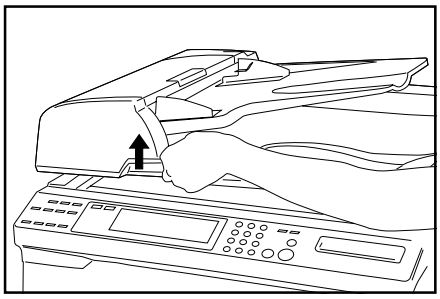
- Não coloque originais que excedam o limite indicado no autocolante colado na guia traseira de inserção de originais. Se colocar mais originais que os especificados poderá provocar encravamento dos originais.

**⑤ Como colocar originais na platina**

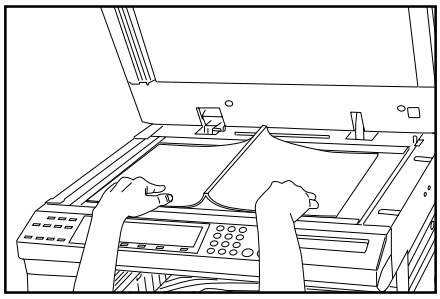
Quando usar um original que não possa ser posto no DF, tal como um livro ou uma revista, abra o DF e coloque-o na platina.

**1** Segure na pega de abrir/fechar o DF e abra o DF.

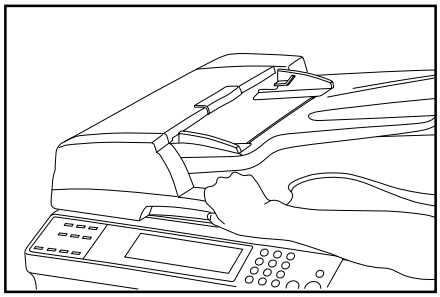
* Antes de abrir o DF, verifique se não está nenhum original na mesa de originais ou na tampa de ejecção de originais. Se estiver, o original poderá cair quando o DF for aberto.



**2** Coloque o original com o lado a ser copiado virado para baixo. Certifique-se que alinha o original com as escalas de tamanho do original.



**3** Segure na pega de abrir/fechar o DF e feche o DF.



**IMPORTANTE**

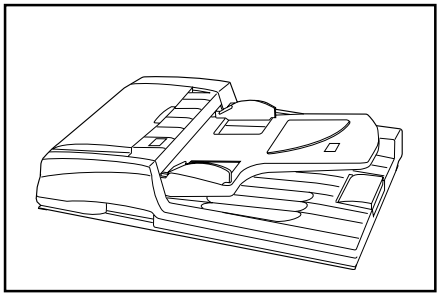
- Não prima com força o DF contra a platina. Se o fizer poderá provocar danos ao material de vidro.

**⚠ ATENÇÃO**

NÃO DEIXE o alimentador de documentos aberto pois há perigo de danos pessoais.

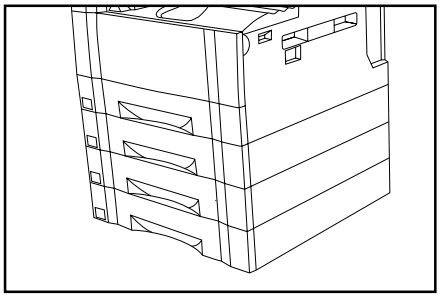
### (2) RADF (Alimentador de Documentos Auto Inversor)

O RADF alimenta automaticamente originais de lado único um a um para digitalização. Também inverte automaticamente originais de dois lados para cópia frente/verso e cópia com separação de página. Para detalhes, consulte o manual de instruções do RADF.



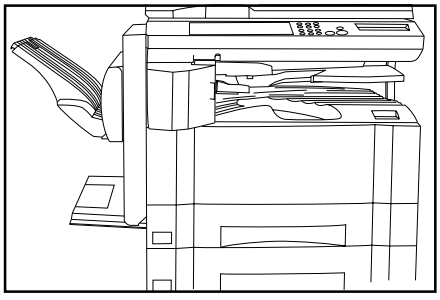
### (3) Gaveta

Podem ser acrescentadas até duas gavetas do mesmo tipo das do corpo principal.
A capacidade e o método de carregamento do papel é o mesmo que o para a gaveta normal da unidade principal.
* O papel encravado na cassete opcional poderá ser removido abrindo a sua tampa esquerda.



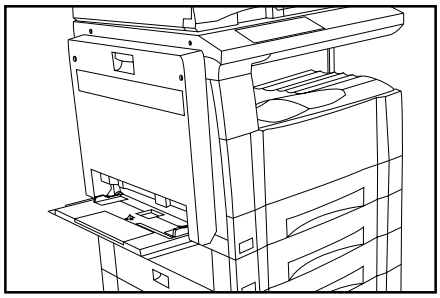
### (4) Finalizador

O finalizador armazena uma grande quantidade de cópias. Também pode alcear cópias múltiplas em conjuntos alterando a posição de ejecção. Cópias paginadas também podem ser agrafadas.



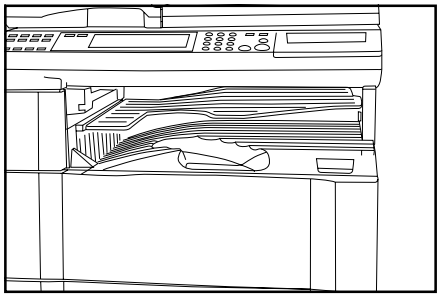
### (5) Unidade frente/verso

Se a Unidade frente/verso estiver instalada, podem ser executadas cópias frente/verso. As cópias frente/verso podem ser feitas com papel A3 a A5 (vertical) [17" x 11" a 5 1/2" x 8 1/2"] (75 a 80 g/m$^2$).



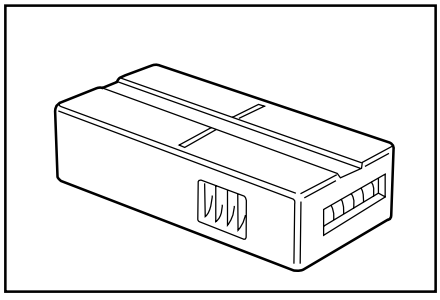
### (6) Separador de trabalhos

Ao usar a função de impressora opcional, o ponto de ejecção de papel pode ser alterado de acordo com a função usada, tornando mais fácil alcear o papel.
As cópias são ejectadas na secção inferior (secção de armazenagem das cópias), e as impressões são ejectadas na secção superior. Estes pontos de ejecção também podem ser especificados.

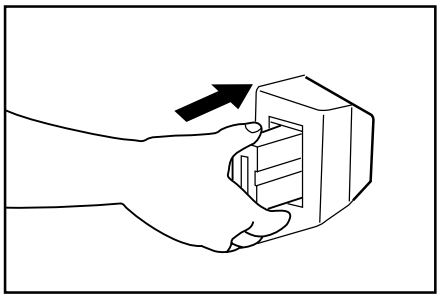


### (7) Contador chave

O contador chave determina o número de cópias que foram feitas. É útil para gestão centralizada da fotocopiadora num departamento ou mesmo a nível de empresa.



● **Regulação do contador chave**
Introduza firmemente o contador chave na abertura do contador chave.

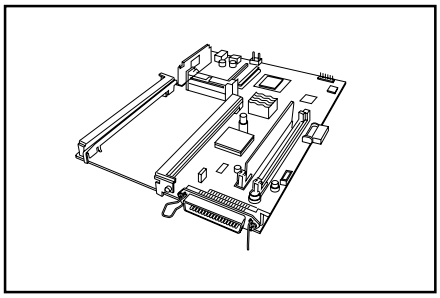


**NOTA:**

• Quando a função contador chave é usada, não se podem fazer cópias a menos que o contador chave seja introduzido na fotocopiadora. Se o contador chave não estiver firmemente introduzido, aparecerá “INSERT KEY COUNTER.” no painel de mensagens.

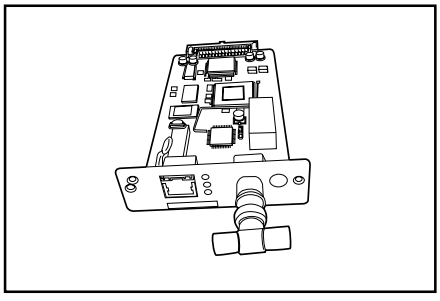
### (8) Placa da impressora

Se a placa da impressora estiver instalada, esta fotocopiadora pode ser usada como uma impressora.
Para detalhes, consulte o manual de instruções da impressora.



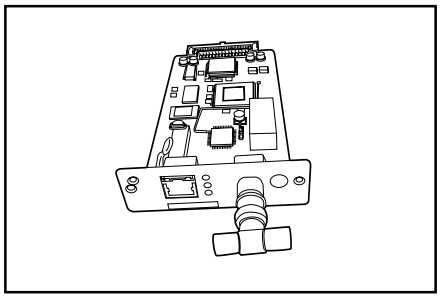
### (9) Placa de impressora de rede

Se a placa de rede for instalada com a placa da impressora opcional, esta fotocopiadora pode ser usada como uma impressora de rede, permitindo o acesso a partir de múltiplos computadores.
Para detalhes, consulte o manual de instruções da rede.



### (10) Digitalizador de rede

Esta fotocopiadora pode ser usada como um digitalizador de rede que permite acesso a partir de diversos computadores.



# CAPÍTULO 8 QUANDO OCORRE UM PROBLEMA

## 1. Mensagens de erro

Quando qualquer das mensagens listadas na tabela em baixo aparecerem no painel de mensagens, execute a acção correctiva conforme ilustrado.

| Mensagem | Acção | Página |
|---|---|---|
| “CLOSE xxx COVER.” | A tampa indicada está aberta. Feche firmemente a tampa. | _____ |
| “ADD PAPER IN DRAWER.” | Não há papel na gaveta indicada. Carregue papel. | 3-1 |
| “CLOSE PAPER DRAWER.” | Uma das gavetas não está correctamente fechada. Puxe-a para fora e torne a empurrá-la completamente até ao fundo. | _____ |
| “PAPER DRAWER IS OUT OF ORDER. SELECT OTHER PAPER DRAWER.” | A gaveta em uso no momento está avariada e não pode ser usada. Contacte o seu representante imediatamente. Continue a cópia usando outra gaveta. | _____ |
| “CHECK PAPER SIZE.” | Não está carregado nenhum papel que possa ser usado no modo seleccionado. Verifique o papel. | _____ |
| “REPOSITION ORIGINAL OR SELECT OTHER PAPER DRAWER.” | A orientação do original e o papel seleccionado são diferentes. Altere a orientação do original. Se a tecla Iniciar for premida, será executada cópia do mesmo tamanho. | _____ |
| “COPY LIMIT REACHED. NO COPYING” | O número de cópias alcançou o limite definido no modo de gestão de cópias e não podem ser executadas mais cópias. Apague a contagem de cópias a partir do modo de gestão. | 6-1 |
| “READY TO COPY. ADD TONER TO RESUME COPYING.” | Não existe toner suficiente na fotocopiadora. Substitua imediatamente a embalagem de toner porque apenas uma cópia pode ser executada de cada vez. | 3-5 |
| “ADD TONER TO RESUME COPYING.” | Não existe toner suficiente na fotocopiadora para fazer cópias. Substitua imediatamente a embalagem de toner. | 3-5 |
| “CALL FOR SERVICE.” | Abra e feche a porta da frente. Se aparecer novamente a mesma mensagem, tome nota do “C” e do número que nele aparece, desligue o interruptor principal (O), e contacte o seu representante. | _____ |

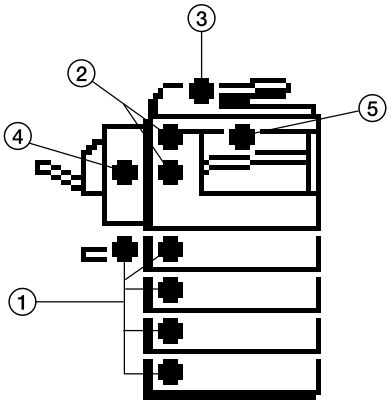
| Mensagem | Acção | Página |
|---|---|---|
| “TIME FOR MAINTENANCE” | A manutenção periódica é necessária para manter a sua fotocopiadora em boas condições. Contacte o seu representante logo que possível. | _____ |
| “MEMORY IS FULL.” | A memória da fotocopiadora está cheia. Ou imprima ou apague todos os dados digitalizados. Não é possível copiar ou digitalizar mais nenhum original até que uma dessas operações seja executada. | _____ |
| “PAPER MISFEED.” | Se o papel ficar encravado, a fotocopiadora pára e a localização do encravamento aparecerá no painel de mensagens. Remova o papel encravado com o interruptor principal ligado (|) seguindo o procedimento apropriado. | 8-3 |
| “REMOVE ORIGINAL FROM FEEDER.” “MISFEED IN FEEDER. REMOVE ORIGINAL(S).” | Os originais não foram alimentados correctamente a partir do DF (opcional). Remova os originais com o interruptor principal ligado (|) seguindo o procedimento apropriado. | 8-6 |
| “DUPLEX UNIT IS OUT OF ORDER. 1-SIDED COPYING IS POSSIBLE.” | A unidade frente/verso (opcional) está avariada e a cópia frente/verso não é possível. Contacte o seu representante imediatamente. | _____ |
| “INSTALL FINISHER.” | O finalizador (opcional) não está instalado correctamente. Instale-o firmemente. | _____ |
| “CHECK PAPER IN FINISHER. INCOMPLETE COPIES INSIDE.” | Cópias incompletas foram ejectadas para o finalizador (opcional) devido a problema ocorrido durante a cópia. Verifique e remova estas cópias. | _____ |
| “FINISHER IS OUT OF ORDER. DETACH FINISHER.” | A fotocopiadora está inoperante devido a um problema no finalizador (opcional). Contacte o seu representante imediatamente. | _____ |
| “PAPER CAPACITY EXCEEDED. REMOVE PAPER FROM FINISHER.” | O número de folhas no finalizador (opcional) excede a sua capacidade. Remova as folhas em excesso. | _____ |
| “REMOVE PAPER FROM INNER TRAY OF FINISHER .” | Papel ficou encravado dentro do finalizador (opcional). Consulte o manual de instruções do finalizador e remova o papel. | _____ |
| “REMOVE PAPER FROM SUB TRAY OF FINISHER.” | O papel encravou na bandeja inferior do finalizador (opcional). Consulte o manual de instruções do finalizador e remova o papel. | _____ |
| “STAPLER EMPTY. ADD STAPLES.” | Não há agrafos no finalizador (opcional). Consulte o manual de instruções do finalizador e substitua a embalagem de agrafos. | _____ |
| “CANNOT STAPLE THIS PAPER SIZE.” | A agrafagem não é possível com papel de tamanho pequeno. Para detalhes, consulte o manual de instruções do finalizador. | _____ |

# 2. Quando o papel encrava

Se ocorrer um encravamento de papel, a cópia pára. Aparecerá uma mensagem de encravamento e a localização de encravamento será indicada no painel de mensagens. Remova o papel encravado consultando “(3) Procedimentos de remoção” com o interruptor principal ligado (|).

## (1) Indicadores de localização de encravamento

① Encravamento na secção de alimentação do papel
② Encravamento na tampa esquerda (página 8-5)
③ Encravamento no DF <opcional> (página 8-6)
④ Encravamento na unidade frente/verso <opcional> (página 8-6)
⑤ Encravamento no finalizador <opcional> (página 8-6)




## (2) Precauções

**⚠ AVISO**
Existe alta voltagem na secção do carregador. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de choque eléctrico.

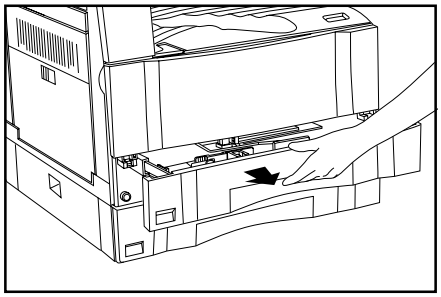
**⚠ ATENÇÃO**
A unidade de fixação da fotocopiadora está extremamente quente. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de se queimar.

* Não torne a usar papel encravado.
* Se o papel se rasgar durante a remoção, certifique-se que remove todos os pedaços de dentro da fotocopiadora, ou estes poderão provocar encravamento mais tarde.
* Depois de o papel encravado ser removido, começará o aquecimento. O Indicador de encravamento apaga e a fotocopiadora volta às mesmas regulações de antes do encravamento.

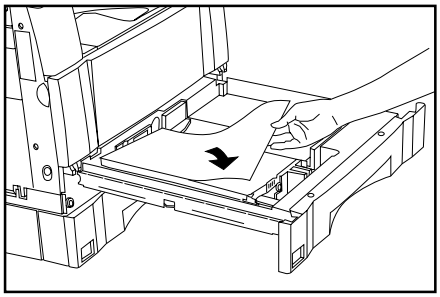
## (3) Procedimentos para remoção

**① Encravamento na secção de alimentação do papel**
**● Encravamento na gaveta**
Se aparecer a mensagem “MISFEED IN PAPER DRAWER. REMOVE PAPER.” com o indicador de localização de encravamento indicado na ilustração, ocorreu um encravamento na gaveta (ou gaveta opcional). Remova o papel encravado usando o procedimento indicado a seguir.

**1** Abra a gaveta.



**2** Remova o papel encravado tomando o cuidado de não o rasgar.
* Se o papel se rasgar, remova todos os pedaços de dentro da fotocopiadora.

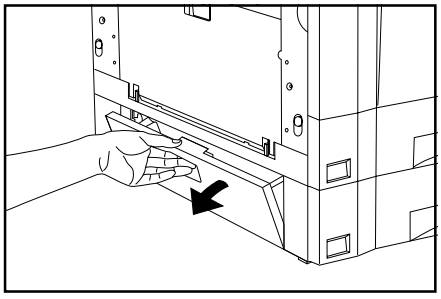


**3** Feche lentamente a gaveta.
* Verifique se o papel é mantido sob as garras da gaveta. Se assim não for, torne a carregar o papel.

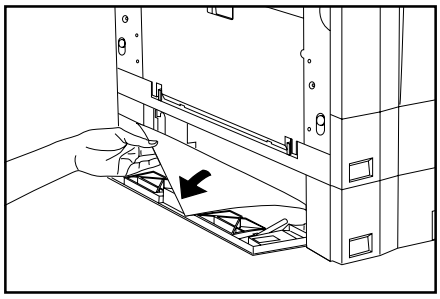
**● Encravamento na tampa esquerda da gaveta**

Se aparecer a mensagem “PAPER MISFEED. OPEN LEFT 2 (3) COVER.” com o indicador de localização de encravamento indicado na ilustração, ocorreu um encravamento na tampa esquerda da gaveta. Remova o papel encravado usando o procedimento indicado a seguir.

**1** Abra a tampa esquerda da gaveta.



**2** Remova o papel encravado tomando o cuidado de não o rasgar.
* Se o papel se rasgar, remova todos os pedaços de dentro da fotocopiadora.

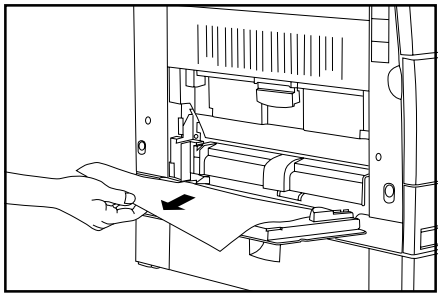


**3** Feche a tampa esquerda da gaveta.

**● Encravamento no bypass múltiplo**

Se aparecer a mensagem “PAPER MISFEED IN STACK BYPASS. REMOVE PAPER.” com o indicador de localização de encravamento apresentado na ilustração, ocorreu um encravamento no bypass múltiplo. Remova o papel encravado usando o procedimento indicado a seguir.

**1** Remova todo o papel remanescente no bypass múltiplo.



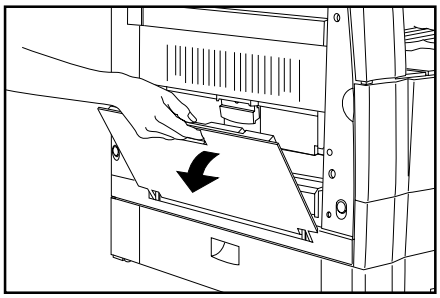
**2** Verifique se o indicador de localização de encravamento desaparece e torne a carregar o papel no bypass múltiplo.

**② Encravamento na tampa esquerda**

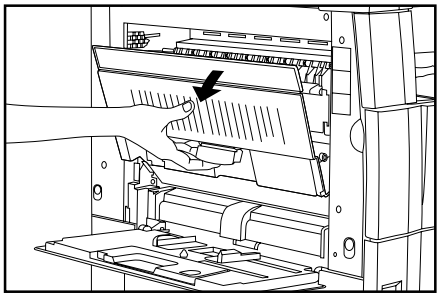
Se aparecer a mensagem “PAPER MISFEED. OPEN LEFT 1 COVER.” com o indicador de localização de encravamento indicado na ilustração, ocorreu um encravamento na tampa esquerda. Remova o papel encravado usando o procedimento indicado a seguir.

* Quando a unidade frente/verso opcional estiver instalada, aparece “PAPER MISFEED.”. Abra a unidade frente/verso e depois siga o procedimento indicado a seguir.

**1** Abra o bypass múltiplo.



**2** Abra a tampa esquerda.



**⚠ AVISO**

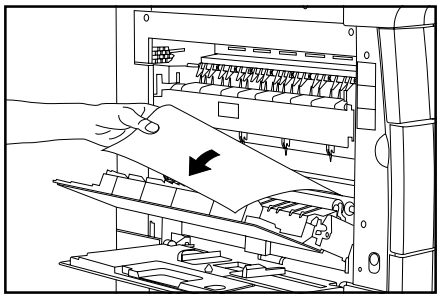
Existe alta voltagem na secção do carregador. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de choque eléctrico.

**⚠ ATENÇÃO**

A unidade de fixação da fotocopiadora está extremamente quente. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de se queimar.

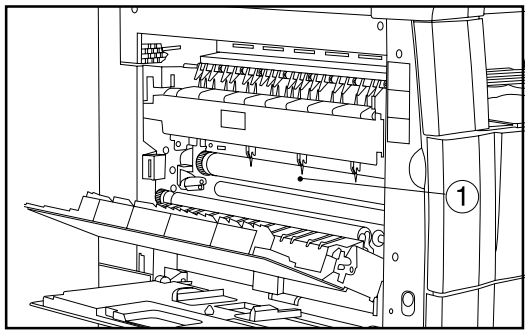
**3** Remova o papel encravado tomando o cuidado de não o rasgar. Se não for fácil remover o papel, avance para o passo seguinte. Se o papel for removido com sucesso, avance para o passo 5.

* Se o papel se rasgar, remova todos os pedaços de dentro da fotocopiadora.



**IMPORTANTE**

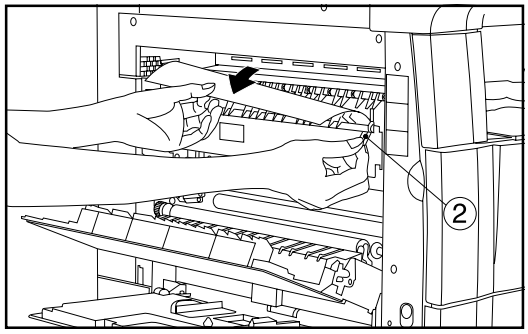
O tambor ① é altamente sensível à luz e à sujidade. Tenha o cuidado de não o expor à luz forte tal como a iluminação da sala ou tocar o tambor com as mãos.




**4** Segure na pega verde ② e abra a guia de ejecção, e então remova o papel encravado.

**⚠ ATENÇÃO**

A unidade de fixação da fotocopiadora está extremamente quente. Tome bastante cuidado ao trabalhar nesta área, pois há o perigo de se queimar.



**5** Feche a tampa esquerda e o bypass múltiplo.

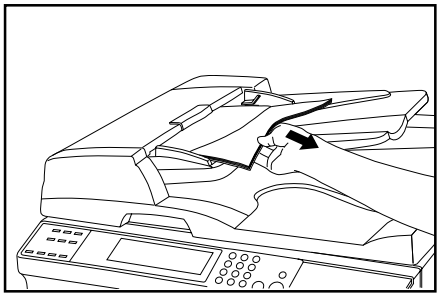
**IMPORTANTE**

- Se a unidade frente/verso opcional estiver instalada, certifique-se que fecha o bypass múltiplo fechando a unidade frente/verso.

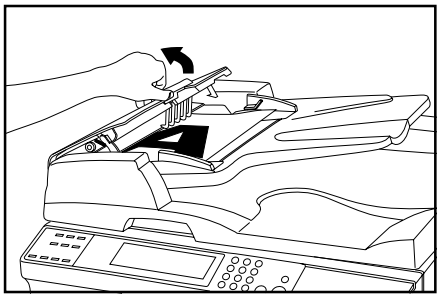
**③ Encravamento no DF <opcional>**

Se aparecer a mensagem "MISFEED IN FEEDER. REMOVE ORIGINAL(S)." com o indicador de localização de encravamento apresentado na ilustração, ocorreu um encravamento no DF. Remova o original encravado usando o procedimento indicado a seguir.

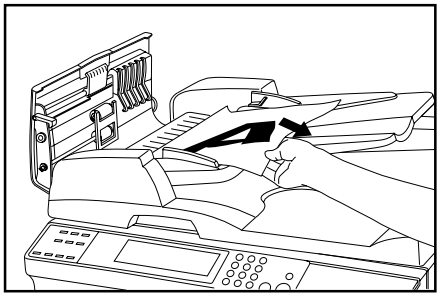
**1** Remova todos os originais da mesa de originais.



**2** Abra a tampa de originais do DF.



**3** Remova o original encravado.

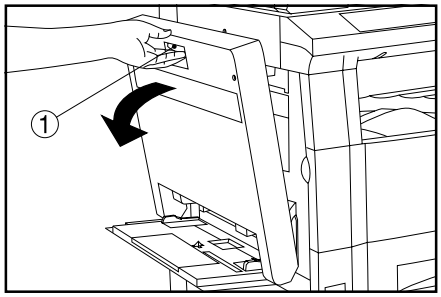


**4** Feche a tampa de originais do DF.
Coloque o original encravado com os removidos na mesa dos originais e recomece a operação de cópia.

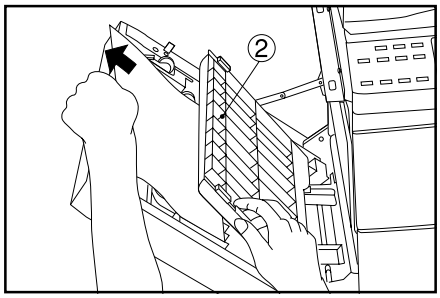
**④ Encravamento na unidade frente/verso <opcional>**

Se aparecer a mensagem "PAPER MISFEED. OPEN DRAWER OF DUPLEX UNIT." com o indicador de localização de encravamento indicado na ilustração, ocorreu um encravamento na unidade frente/verso. Remova o papel encravado usando o procedimento indicado a seguir.

**1** Segure a alavanca abrir/fechar da unidade frente/verso ① e abra a unidade frente/verso.




**2** Segure na pega do guia em zigzag ② e abra a guia em zigzag, e então remova o papel encravado.




**3** Feche primeiro a guia em zigzag e depois feche a unidade frente/verso.

**⑤ Encravamento no finalizador <opção>**

Se aparecer a mensagem "REMOVE PAPER. FINISHER." com o indicador de localização de encravamento apresentado na ilustração, ocorreu um encravamento no bypass múltiplo.

# 3. Resolução de problemas

Se houver problemas, execute as verificações aplicáveis e as acções indicadas a seguir. Se o problema persistir, contacte o seu representante.

| Problema | Verificações | Acção | Página |
|---|---|---|---|
| Nada acende no painel de operação quando o interruptor principal é ligado. | Está a ficha ligada a uma tomada de CA? | Ligue a ficha a uma tomada de CA. | _____ |
| Não saem cópias quando se prime a tecla Iniciar. | Aparece alguma mensagem no painel de mensagens? | Execute a acção correctiva correspondente à mensagem. | 8-1 |
| As cópias saem em branco. | Estão os originais correctamente colocados? | Quando colocar originais na platina, coloque-os de face para baixo. | 4-1 |
| | | Quando colocar originais no DF opcional, coloque-os de face para cima. | 7-1 |
| Cópias saem muito claras. | Está a fotocopiadora em modo de auto exposição? | Para alterar toda a exposição, execute o ajuste da exposição automática. | 6-9 |
| | Está a fotocopiadora em modo de exposição manual? | Ajuste a exposição para o grau correcto usando as teclas de ajuste de exposição de cópia. | 4-2 |
| | | Para alterar toda a exposição, execute o ajuste da exposição para o modo de qualidade de cada cópia. | 6-9 |
| | Está afixada a mensagem de acrescentar toner? | Substitua a embalagem de toner. | 3-5 |
| | Está o papel húmido? | Substitua o papel por papel novo. | 3-1 |

| Problema | Verificações | Acção | Página |
|---|---|---|---|
| Cópias saem muito escuras. | Está a fotocopiadora em modo de auto exposição? | Para alterar toda a exposição, execute o ajuste da exposição automática. | 6-9 |
| | Está a fotocopiadora em modo de exposição manual? | Ajuste a exposição para o grau correcto usando as teclas de ajuste de exposição de cópia. | 4-2 |
| | | Para alterar toda a exposição, execute o ajuste da exposição para o modo de qualidade de cada cópia. | 6-9 |
| As cópias estão sujas. | Estão sujas a platina ou a tampa dos originais? | Limpe a platina e/ou a tampa dos originais. | 9-1 |
| | | Abra a porta da frente e puxe e torne a empurrar a vareta de limpeza. | 3-6 |
| A imagem da cópia está torcida. | Estão os originais correctamente colocados? | Quando colocar os originais na platina, alinhe os seus cantos com a escala correcta de tamanho do original para o seu formato. | 4-1 |
| | | Quando colocar originais no DF opcional, ajuste correctamente as guias de inserção de originais ao tamanho dos originais. | 7-1 |
| Encravamento ocorre frequentemente. | Está o papel colocado correctamente na gaveta(s)? | Coloque o papel correctamente. | 3-1 |
| | Está o papel enrolado, dobrado ou vincado? | Substitua o papel por papel novo. | 3-1 |
| | Terá algum papel encravado ou pedaços de papel soltos ficado dentro da fotocopiadora? | Execute o procedimento apropriado para remover o papel. | 8-3 |

# CAPÍTULO 9 LIMPEZA E ESPECIFICAÇÕES

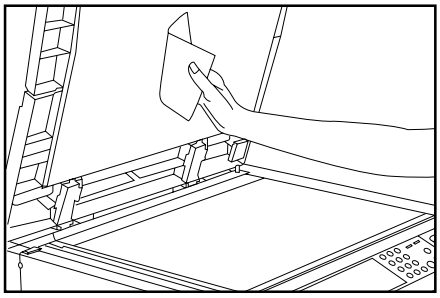
## 1. Limpeza da fotocopiadora

> **⚠ ATENÇÃO**
> Por razões de segurança, remova SEMPRE a ficha de corrente da tomada quando executar operações de limpeza.

**● Limpeza da tampa dos originais**

Abra levantando a tampa dos originais. Limpe a parte de trás da tampa dos originais com um pano macio humedecido em álcool ou um detergente suave.

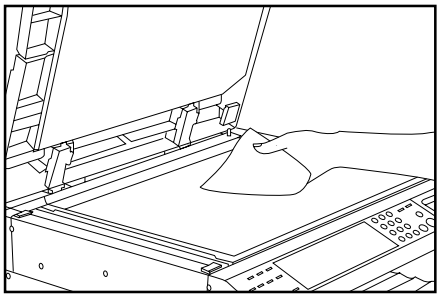
* Nunca use diluente ou outros solventes orgânicos para este fim.



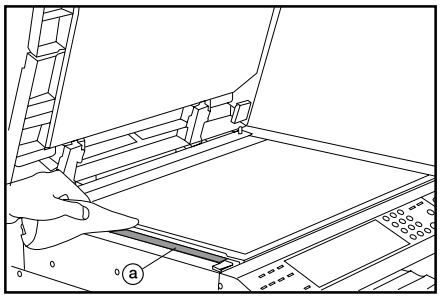
**● Limpeza da platina**

Abra levantando a tampa dos originais. Limpe a platina com um pano macio humedecido em álcool ou um detergente suave.

* Nunca use diluente ou outros solventes orgânicos para este fim.



* Se aparecerem manchas, tal como linhas pretas, na cópia quando usar o DF opcional, o vidro separador ⓐ está sujo.
  Limpe o vidro separador com um pano macio humedecido em álcool ou um detergente suave.



## 2. Especificações

| | |
|---|---|
| Tipo | de Secretária |
| Mesa de originais | Tipo fixo |
| Sistema de cópia | Indirecto electrostático |
| Originais | Folhas, livros e objectos tridimensionais (Tamanho máximo do original: A3) |
| Tamanhos das cópias | A3, B4 (257 x 364 mm), Folio, A4, B5, A5 (vertical), B6 (vertical), A6 (vertical), envelopes (quando usada como impressora)<br>Cópia frente/verso: A3 a A5 (vertical) |
| Velocidade de cópia | Cópia do mesmo tamanho/cópia de memória; A3: 10 cópias/min., B4: 11 cópias/min., A4 (horizontal): 20 cópias/min., A4 (vertical): 13 cópias/min. |
| Tempo de aquecimento | Inferior a 30 segundos (compartimento a temperatura de 20°C, humidade 65%RH)<br>A partir do modo de Economia de Energia: Inferior a 30 segundos [prioridade a economia de energia], inferior a 10 segundos [prioridade à recuperação] (compartimento a temperatura de 20°C, humidade 65%RH) |
| Tempo da primeira cópia | De 5,50 a 5,60 segundos (A4(horizontal)) |
| Relação de zoom | Qualquer relação entre 50 e 200% (em incrementos de 1%) Alternativamwnte, relações normalizadas. |
| Memória de armazenagem de imagem | 47 MB |
| Resolução | Leitura: 600 x 600 dpp<br>Escrita: 600 x 600 dpp |
| Sistema de alimentação de papel | Alimentação automática a partir de gavetas (2 gavetas, capacidade 250 folhas cada [80 g/m$^2$/papel normalizado especificado pela nossa companhia]), alimentação automática a partir de bypass múltiplo (capacidade 25 folhas de A4, B4, papel Folio, ou 50 folhas de A4 ou papel menor [80 g/m$^2$]) |
| Papel de cópia | Gaveta e unidade frente/verso: Papel normalizado (64 a 80 g/m$^2$)<br>Bypass múltiplo: Papel normalizado (60 a 160 g/m$^2$), papel especial (cabeçalhos, papel colorido e transparências), envelopes (DL, C5, COM-#10, Monarch) [quando usar apenas função impressora] |
| Cópia contínua | 1 a 250 folhas |
| Fonte de luz | Lâmpada de gases raros |
| Sistema de revelação | Processo seco |
| Sistema de fixação | Rolo aquecedor |
| Sistema de limpeza | Lâmina |
| Fotocondutor | OPC |
| Funções e modos | Função de auto-diagnóstico, modo de economia de energia, função de ajuste de auto exposição, função de detecção de tamanho do original, função de auto selecção de tamanho de papel, modo de auto selecção de ampliação, modo cópia com zoom, modo zoom normal, modo tamanho de zoom, modo foto, modo margem, modo apagamento de bordo, cópia de layout, modo alcear, função gestão de cópias, função selecção de linguagem |
| Fonte de alimentação | 220 a 240 V AC, 50 ou 60 Hz, 2,8 A (Média) |
| Consumo de energia | Consumo de energia nominal 1080 W Máx. |
| Dimensões | 550 mm (L) x 603 mm (P) x 554 mm (A) |
| Peso | Aprox. 46,4 kg |
| Emissão sonora | ≦ 70 dB (A) |
| Espaço necessário | 891 mm (L) x 603 mm (P) |
| Equipamento opcional | ADF (alimentador de documentos automático), RADF (alimentador de documentos auto inversor), gaveta, finalizador, unidade frente/verso, separador de trabalhos, contador chave, placa de impressora, placa de rede, digitalizador de rede, suporte de original |

(As especificações estão sujeitas a alteração sem pré aviso.)

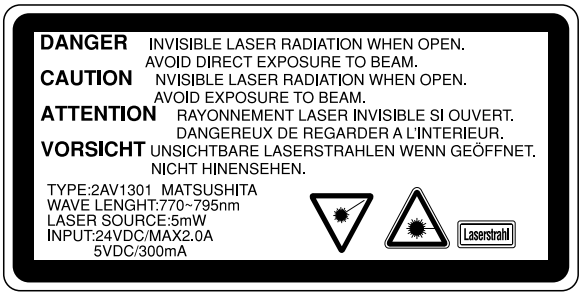
# Segurança do Laser

A radiação laser pode ser perigosa para o corpo humano. Por esta razão, a radiação laser emitida dentro desta máquina é hermeticamente selada dentro do invólucro de protecção e a cobertura externa. Na operação normal do produto pelo utilizador, nenhuma radiação poderá escapar-se da máquina.

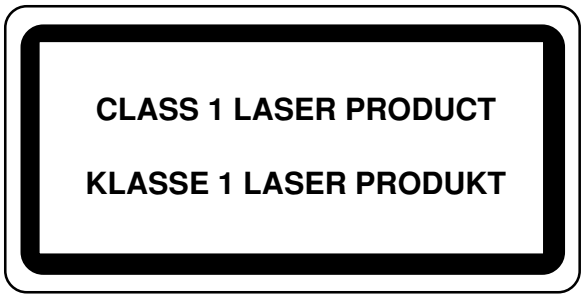
Esta máquina é classificada como um produto laser de Classe 1 sob IEC 825.

**ATENÇÃO**
A execução de procedimentos diferentes dos especificados neste manual poderá resultar em exposição a radiação perigosa.

Esta etiqueta está colada à unidade de digitalização de laser dentro da máquina e não está numa área de acesso do utilizador.




As etiquetas apresentadas a seguir estão coladas na parte de trás da máquina.



## ATENÇÃO!

A ficha de corrente é o dispositivo de isolamento principal! Os outros interruptores do equipamento são apenas interruptores funcionais e não são apropriados para isolar o equipamento da fonte de alimentação.

## VORSICHT!

Der Netzstecker ist die Hauptisoliervorrichtung! Die anderen Schalter auf dem Gerät sind nur Funktionsschalter und können nicht verwendet werden, um den Stromfluß im Gerät zu unterbrechen.

CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A

89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE e 1999/5/CE

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto para o qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes especificações.

| | |
|---|---|
| Limites e métodos de medida de imunidade características de equipamento de tecnologia de informação | **EN55024** |
| Limites e métodos de medida para rádio interferência características de equipamento de tecnologia de informação | **EN55022 Classe B** |
| Limites para emissões de correntes harmónicas para corrente de entrada de equipamento ≤ 16A por fase | **EN61000-3-2** |
| Limitação de flutuações de tensão e cintilação em baixa tensão sistemas de abastecimento para equipamento com corrente nominal ≤ 16A | **EN61000-3-3** |
| Segurança de equipamento de tecnologia de informação incluindo equipamento eléctrico | **EN60950** |
| Segurança de Radiação de produtos laser, classificação de equipamento, Requisitos e guia do utilizador | **EN60825-1** |
| A regulamentação técnica comum para os requisitos anexos para ligação às redes de telefone comutadas públicas analógicas (PSTNs) de equipamento terminal (excluindo equipamento terminal que suporte o serviço de caso justificado de telefonia de voz) no qual o endereço de rede, se fornecido, é por meio sinalização de tonalidade dupla multi frequência (DTMF) | **CTR 21** |